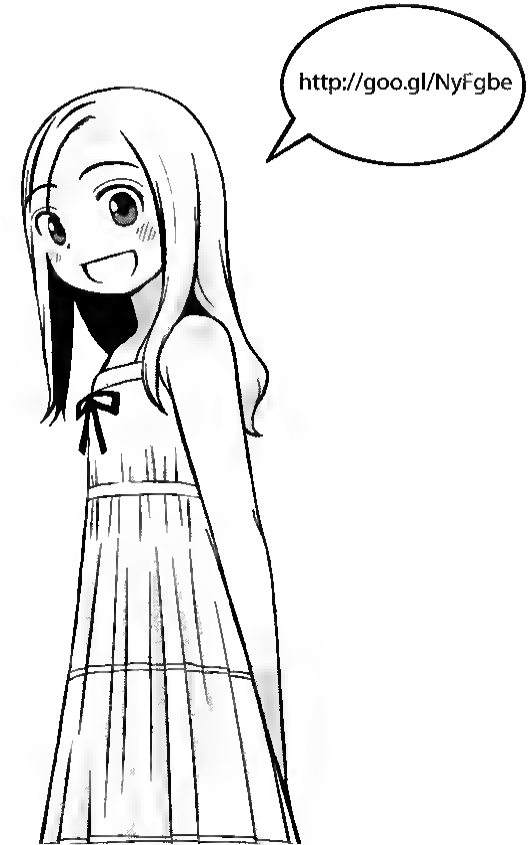
Please visit the following link
to support the mangaka:



働かないふたり

1

SATORU YOSHIDA
吉田覚

THE JOBLESS SIBLINGS VOL. 1 - YOSHIDA SATORU

働かないふたり ①

その1 ----------003
#001 「ふたりの朝」
#002 「日曜日の夜」
#003 「エニート」
#004 「散髪」
#005 「大変そうな親子」
#006 「高すぎた店」
#007 「4万のコート」
#008 「母の怒り」
#009 「エンカウント」
#010 「まあまあな日」

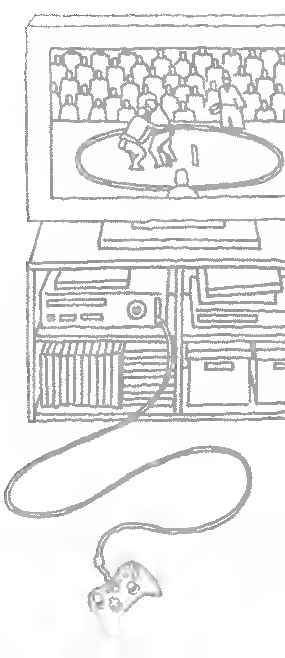
その2 ----------037
#011 「人間っていいな」
#012 「意地悪な兄」
#013 「VS親父」
#014 「ダイエットタイム」
#015 「みかん」
#016 「英語の勉強」
#017 「私の千円札」
#018 「二宮金次郎」
#019 「ヒマ人」
#020 「兄のめがね」

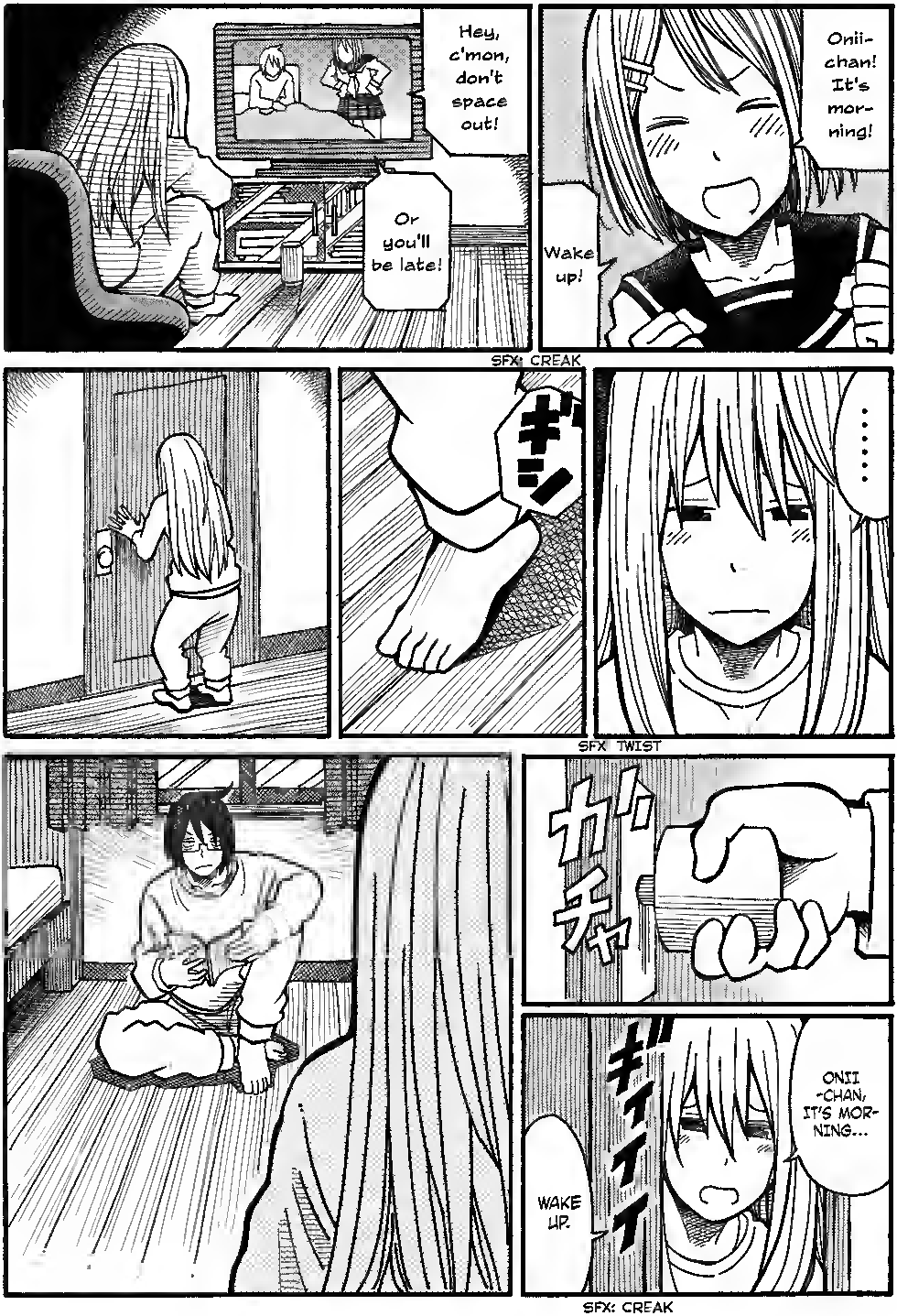
その3 ----------063
#021 「ふたりのうわさ」
#022 「オセロ」
#023 「梅干し」
#024 「続・梅干し」
#025 「休日」
#026 「賭け」
#027 「雷」
#028 「新作発売」
#029 「牛乳」
#030 「地球温暖化」
#031 「謝罪」
#032 「続・謝罪」

その4 ----------087
#033 「ゲーム合宿」
#034 「心配する父」
#035 「ホラーゲーム」
#036 「夜明け前」
#037 「寝起きでゲーム」
#038 「うれション」
#039 「大変な人？」
#040 「感謝」
#041 「普通」
#042 「鳴きマネ」
#043 「ビックリ人間」
#044 「格」
#045 「たこ焼き」

あとがき ----------125

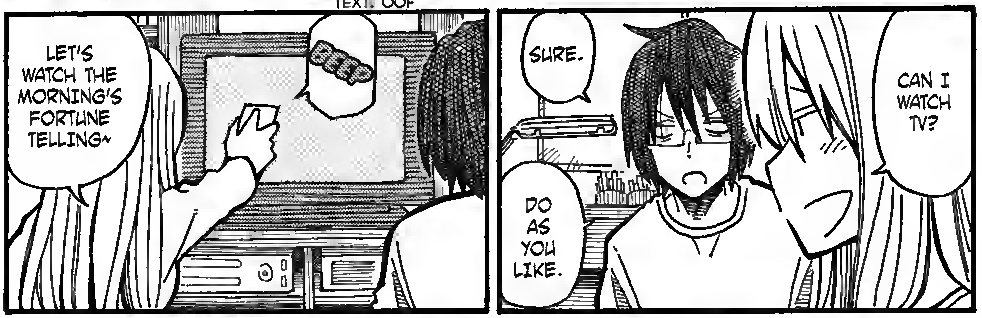
番外編 ------115
「警察がきた」
「朝の風景」
「幼少期のふたり」

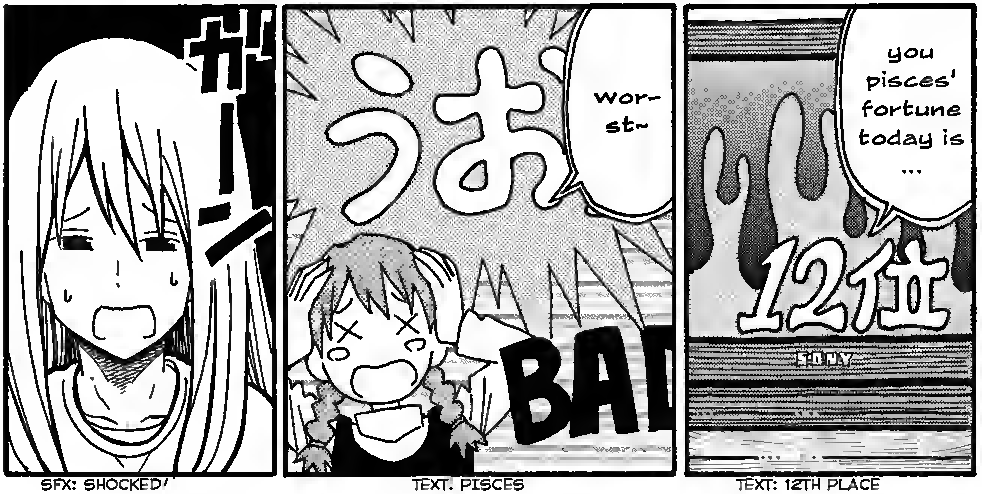



Hey, c'mon, don't space out!
Or you'll be late!
Onii-chan! It's morning!
Wake up!
SFX: CREAK
ギシ
.....
SFX: TWIST
ガチャ
ONII-CHAN, IT'S MORNING...
WAKE UP.
ギィィィ
SFX: CREAK

TL NOTE: BIG BROTHER ADDRESSES HIMSELF AS "ONII-CHAN" WHEN HE TALKS TO HIS LITTLE SISTER.

TEXT: OOF





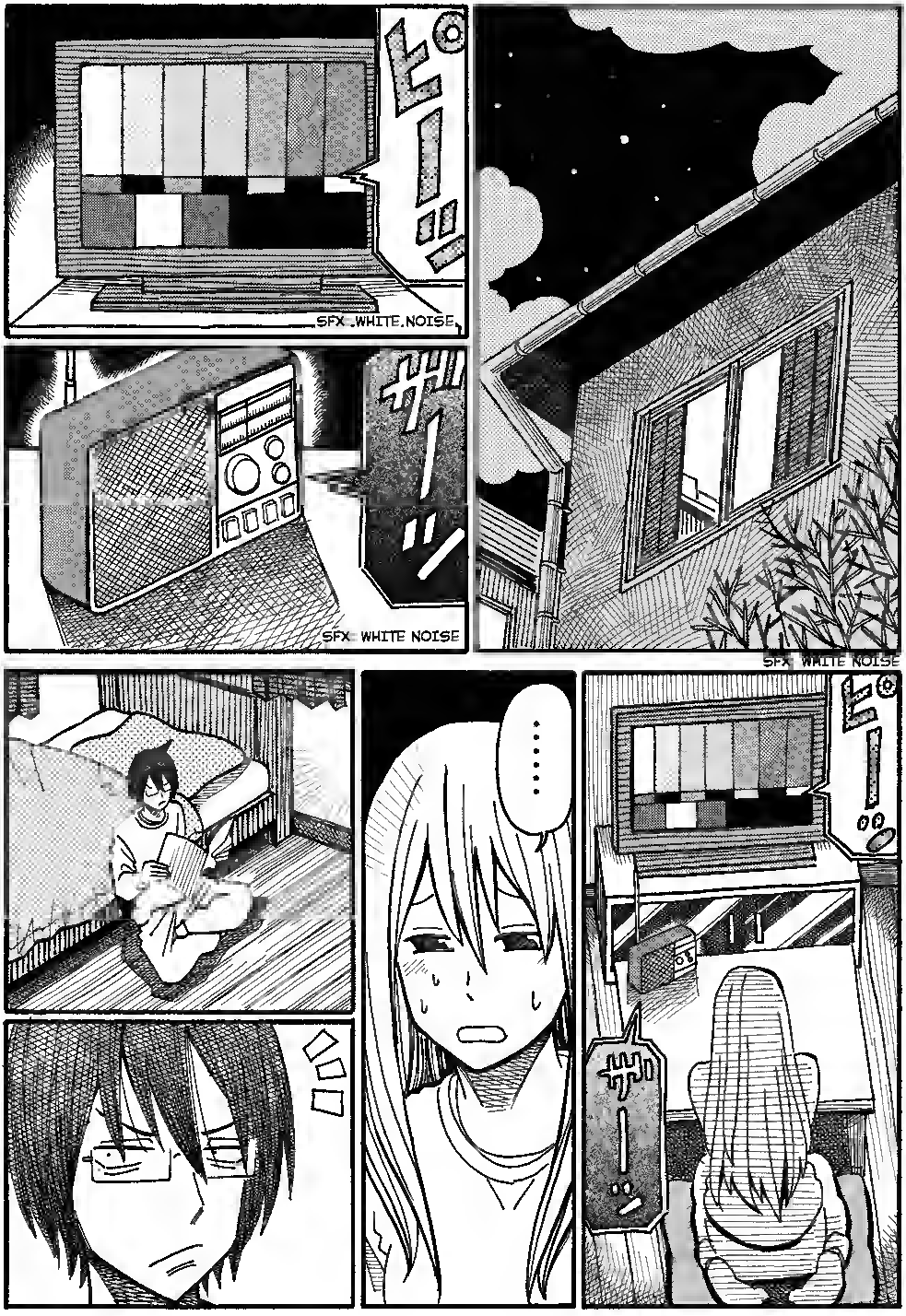
SFX: SHOCKED!

TEXT: PISCES

TEXT: 12TH PLACE

TAKING A WALK ...
TAKING A WALK ...
HUH?
Walking
Why don't you take a walk to improve your luck.
on a day when nothing is in your favor?
HAA~
.....
HEY...
YOU...
I DON'T WANNA
LEAVE HOME~
.....
YOU HAVE A POINT.
SO WHY GIVE A SHIT ABOUT YOUR FORTUNE?
YOU'RE GONNA GO TO BED RIGHT NOW...

END


ピー
SFX .WHITE.NOISE.
ザー
SFX WHITE NOISE
SFX WHITE NOISE
……
ピー
ザー

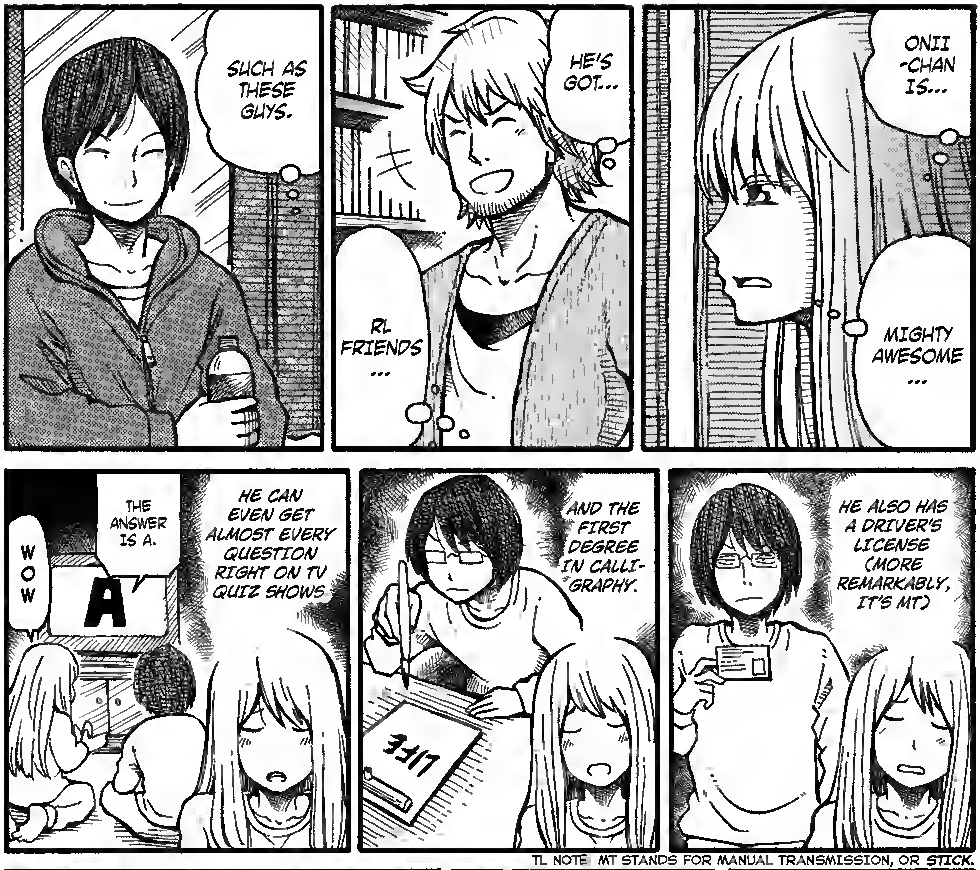
?
ONII -CHAN~
ギィ
イィ
SFX. CREAK
I FEEL LIKE THEY'RE TELLING ME...
END SO EARLY.
ALL TV AND RADIO STATIONS ...
ON SUNDAY NIGHTS ...
ONII -CHAN.
BUT I WAS GLAD TO KNOW YOU WERE WIDE AWAKE.
SO THEY CAN GO TO WORK ON MONDAY MORNING.
THAT ALL JAPANESE SHOULD GO TO BED EARLY...

PURSUE YOUR DREAM!
IT'S A CRAIG-LIST FOR JOBS.
BY THE WAY, WHADDAYA READING?
MM?
THIS?
EH...?
.....
THINKING ABOUT...
GETTING A JOB.
HARU-KO.
ONII-CHAN IS...
SFX: SHOCKED!

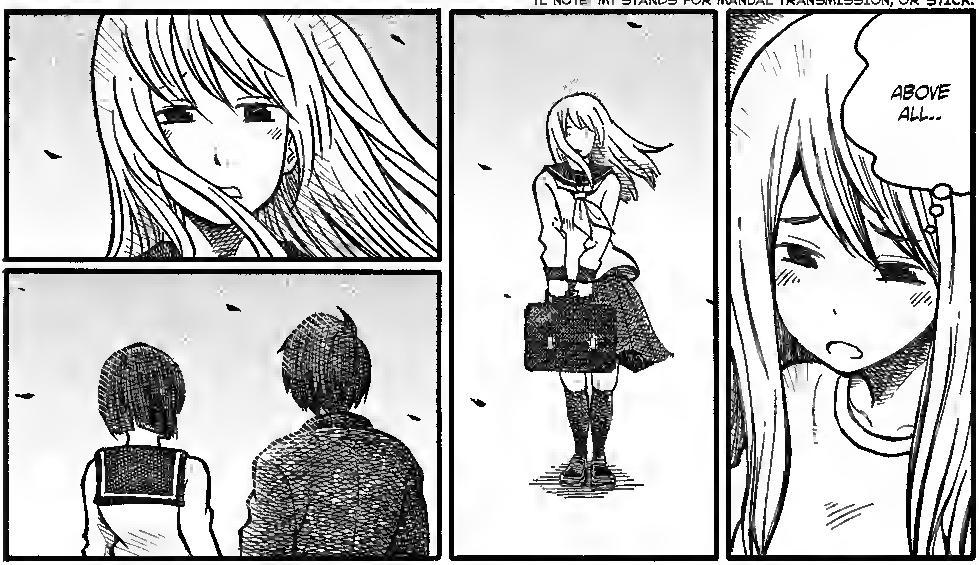
END

TL NOTE:
SPECIAL THANKS TO THE TWO KIND REDRAWERS WHO WANT TO REMAIN ANONYMOUS FOR THEIR WORK.

I JUST DON'T HAVE A JOB, AND MAN, THAT DOESN'T MEAN I'VE BEEN SLACKING OFF.
HAHA.
MAN, YOU'RE ALWAYS SAYING THAT.
TSK!
YO, MR. SLACKER.
WE'RE HERE TO HANG OUT WITH YOU.
……
SFX: CLICK.
カチャ…
WAHAHAHA
SFX: SNEAK
そろ～～…



TL NOTE: MT STANDS FOR MANUAL TRANSMISSION, OR STICK.

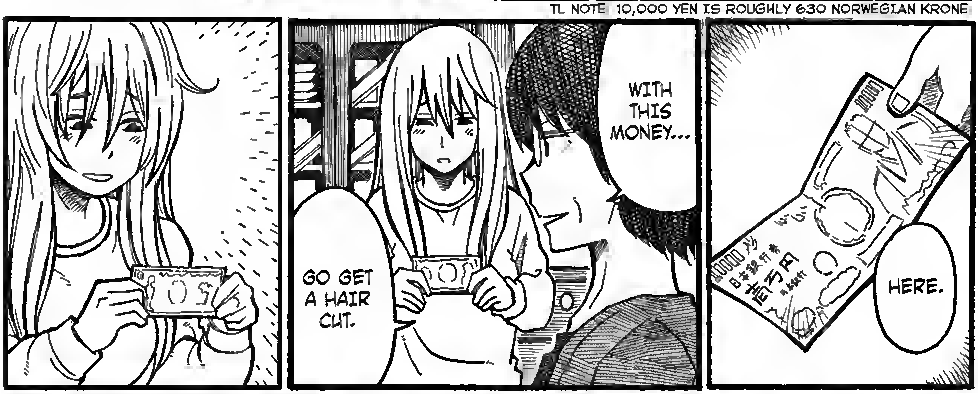


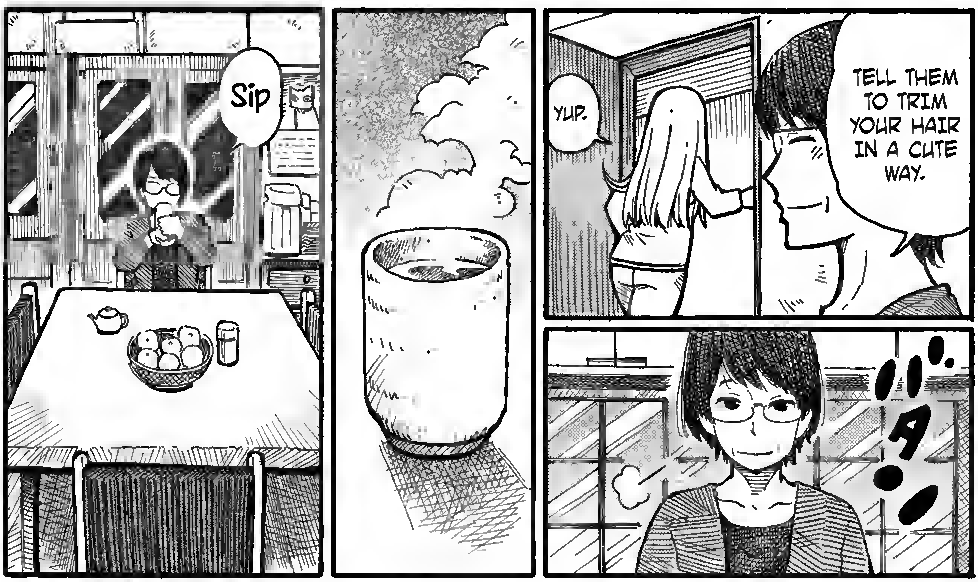
SEEMS LIKE HE HAD A GIRLFRIEND BACK IN HIGH SCHOOL...
TL NOTE "NEET" IS A YOUNG PERSON WHO IS "NOT IN EDUCATION, EMPLOYMENT, OR TRAINING"
COMPARED TO HIM,
I'M, OH JESUS...
ELITE NEET ...
SAY, HE'S A SUPER ELITE AMONG THE NEETS.
.....
A LOUSY LOSER...
EVEN AMONG THE NEETS.
HEY, SOMETHING SCARY IS PEEPING AT US...
NEVER MIND IT.

END

#004 HAIR CUT

TL NOTE: 10,000 YEN IS ROUGHLY 630 NORWEGIAN KRONE





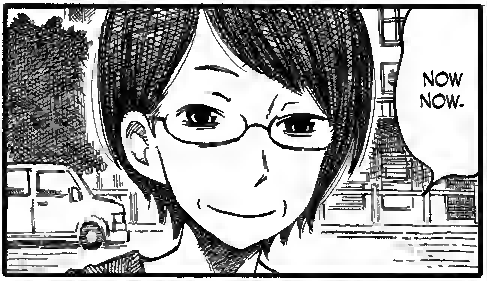
SFX: CLOSE!

SFX: METAL SLUG 4 BGM
Nnn~
Open...
Rise
.....
.....
Ah!
HAVE YOU BEEN ASKING YOUR BRO TO GIVE YOU A HAIR CUT—
AND KEEPING MONEY TO YOURSELF?!
I'VE BEEN WONDERING...
WHY YOUR LAST HAIR CUT WAS SO SHODDY!
I KNEW IT!

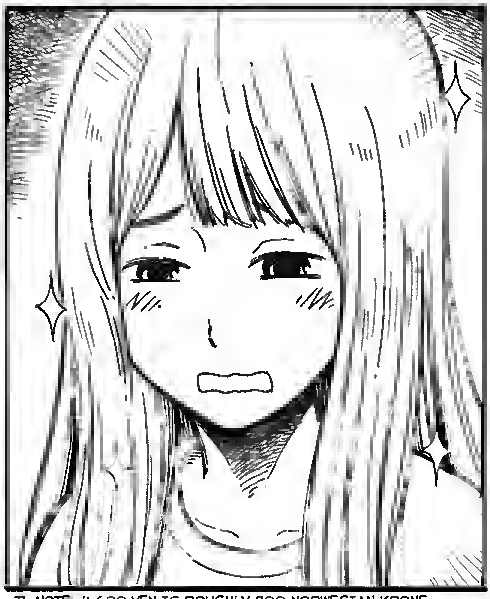
ERM...
WELL ...
I CAN'T BELIEVE YOU ACTUALLY USED THESE ORDINARY SCISSORS...
TO CUT YOUR LITTLE SISTER'S HAIR!
SFX GRAB
!!
ガシッ
EEK!
YOU BE QUIET !
No~
I'LL TAKE YOU TO A BEAUTY PARLOR MYSELF!
Eh?
ずるずる
Eh?
SHE HASN'T PAID ME 1000 YEN...
FOR THE HAIR CUT.
.....
SFX. DRAG

END

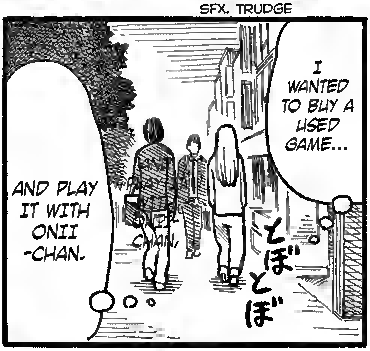
#005

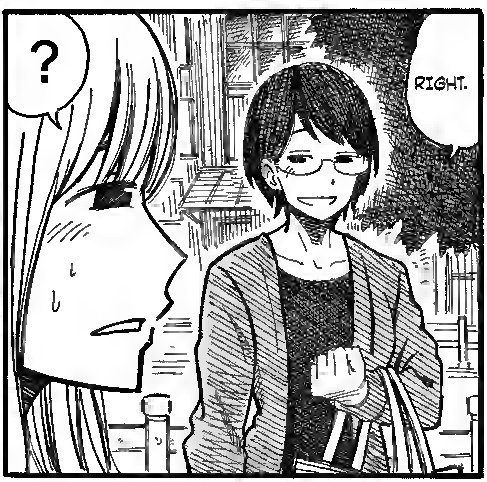


SFX. TRUDGE



TL NOTE: 4,600 YEN IS ROUGHLY 300 NORWEGIAN KRONE.

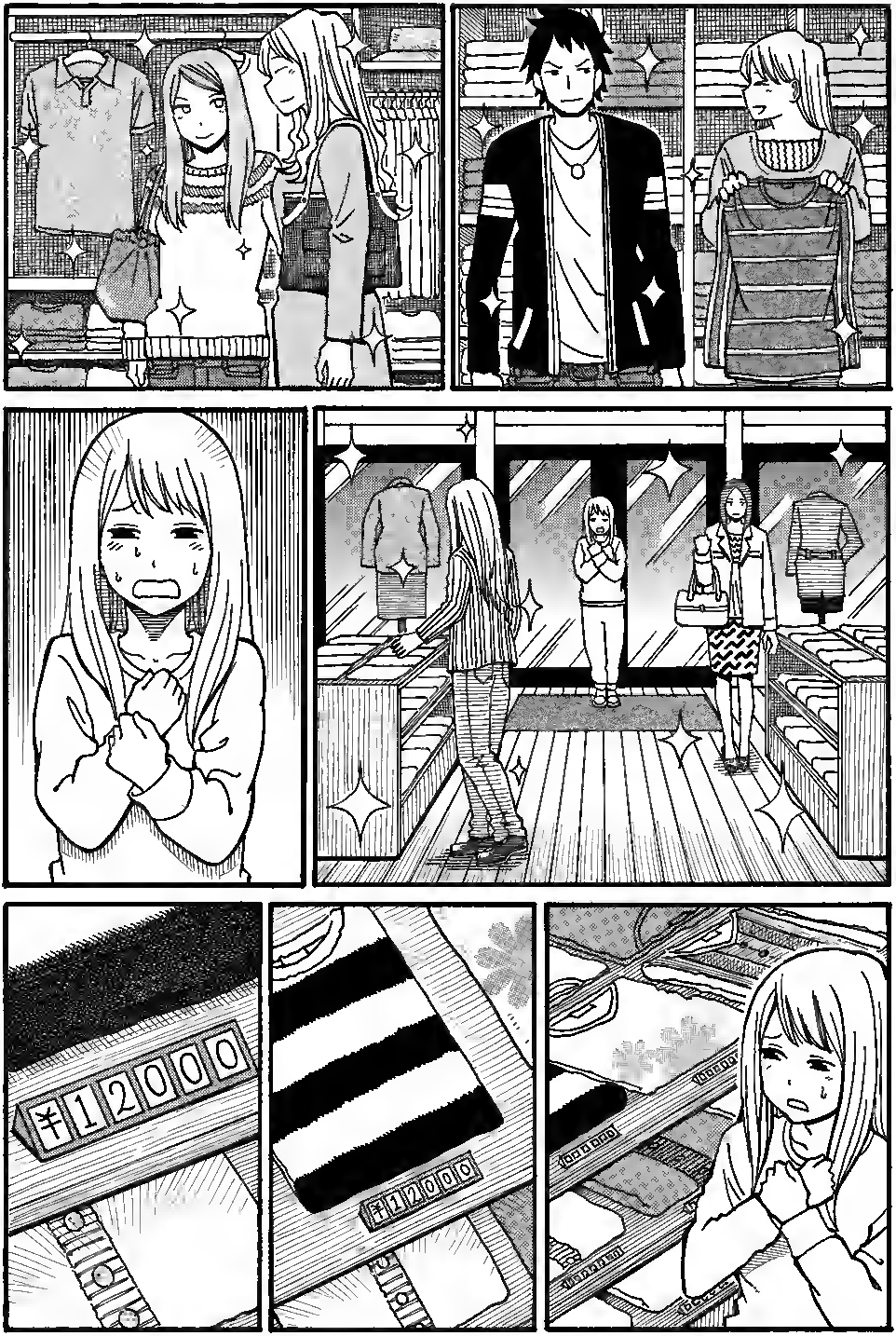




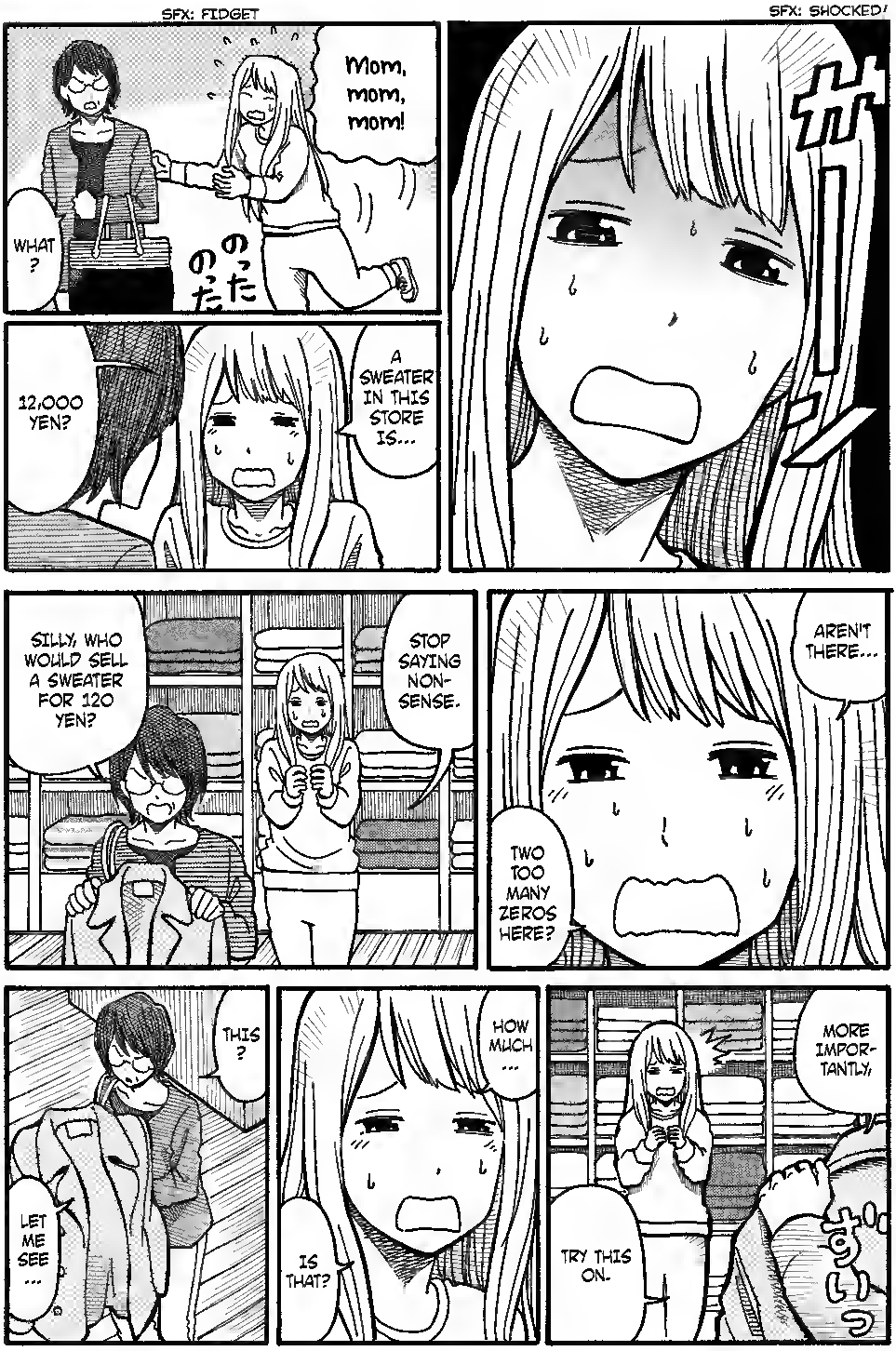
WHY NOT?
YOU SURE NEED CLO-THES.
It's okay I've got enough clothes
We don't need to buy any more
What?!
But...
Whether I buy a new coat or not
.....
IT'S BEEN GETTING COLD LATELY.
BUT YOU DON'T EVEN HAVE A DECENT COAT.
キッ
IT'S POINT-LESS...
ダッ
BECAUSE I DON'T LEAVE HOME!
SFX: PISSED OFF!
SFX: RUN OFF

TO LEAVE HOME SOME DAY.
WHAT IF YOU MAKE UP YOUR MIND...
TO WEAR?
AND HAVE NO CLOTHES...
EVEN IF YOU DON'T WANT TO LEAVE HOME RIGHT NOW...
WAIT THERE!
AH!
THAT DAY WILL NEVER COME!
SFX: ANGRY
THOSE MOTHER AND DAUGHTER ARE HAVING A HARD TIME....
SOMEHOW...
I'LL DRAG YOU TO A CLOTHING STORE IF I HAVE TO!!
NOOO!
END

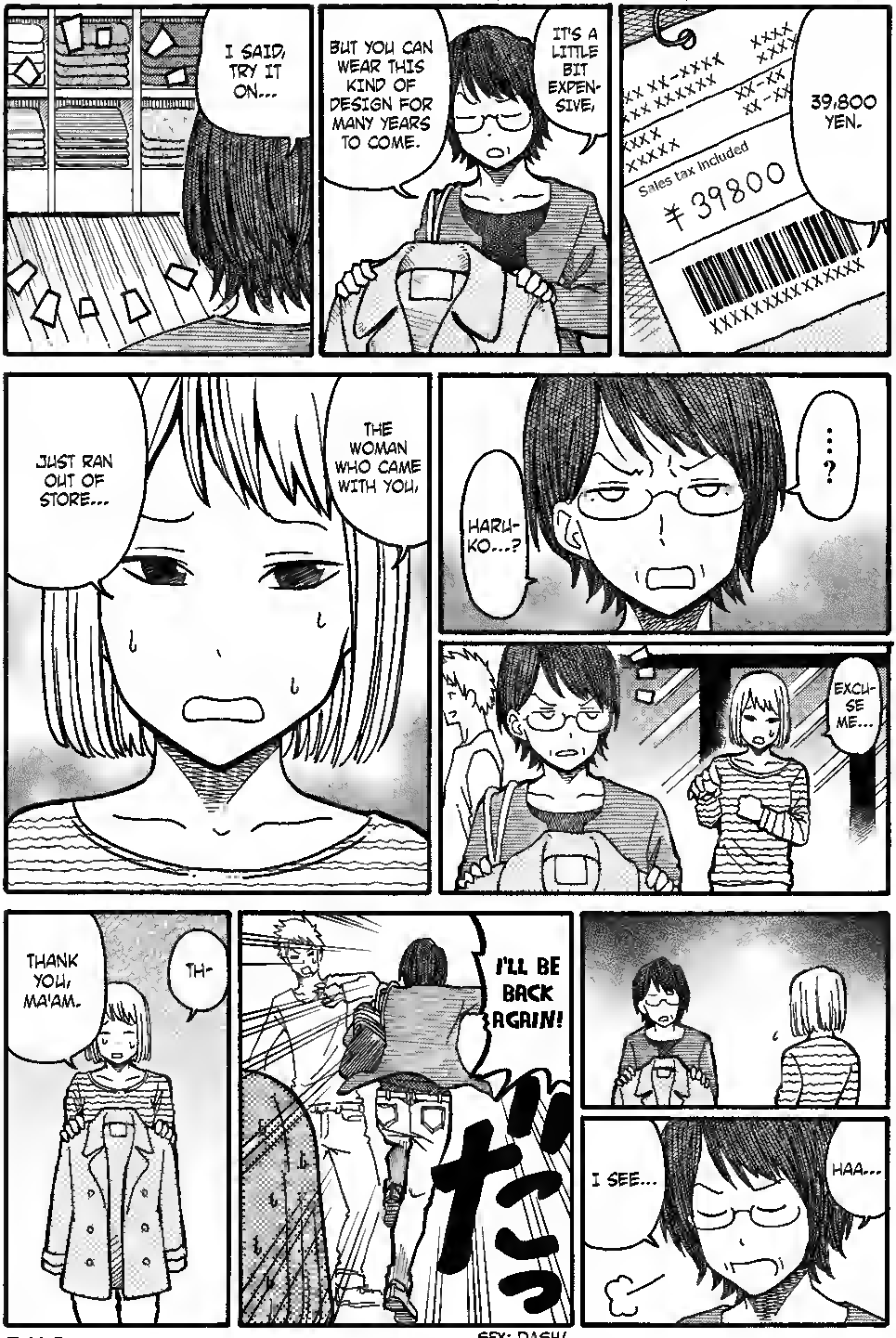
HOME DEPOT...
SELLS NOTHING BUT WORKING SHIRTS!
I'D RATHER GO TO A HOME DEPOT!
I DON'T WANNA GO TO SUCH AN EXPENSIVE STORE!
SFX: CREAK
Par-don me
MAY I...
HELP YOU IN ANY WAY, MA'AM?
ANYWAY, JUST GET IN THERE TO LOOK AROUND!
EEK!
HEY, LET'S GO.
WEEH~
NO-THING~
THERE'S NO PRO-BLEM HERE~
SFX: SMILE



TL NOTE: 12,000 YEN IS ROUGHLY 750 NORWEGIAN KRONE.

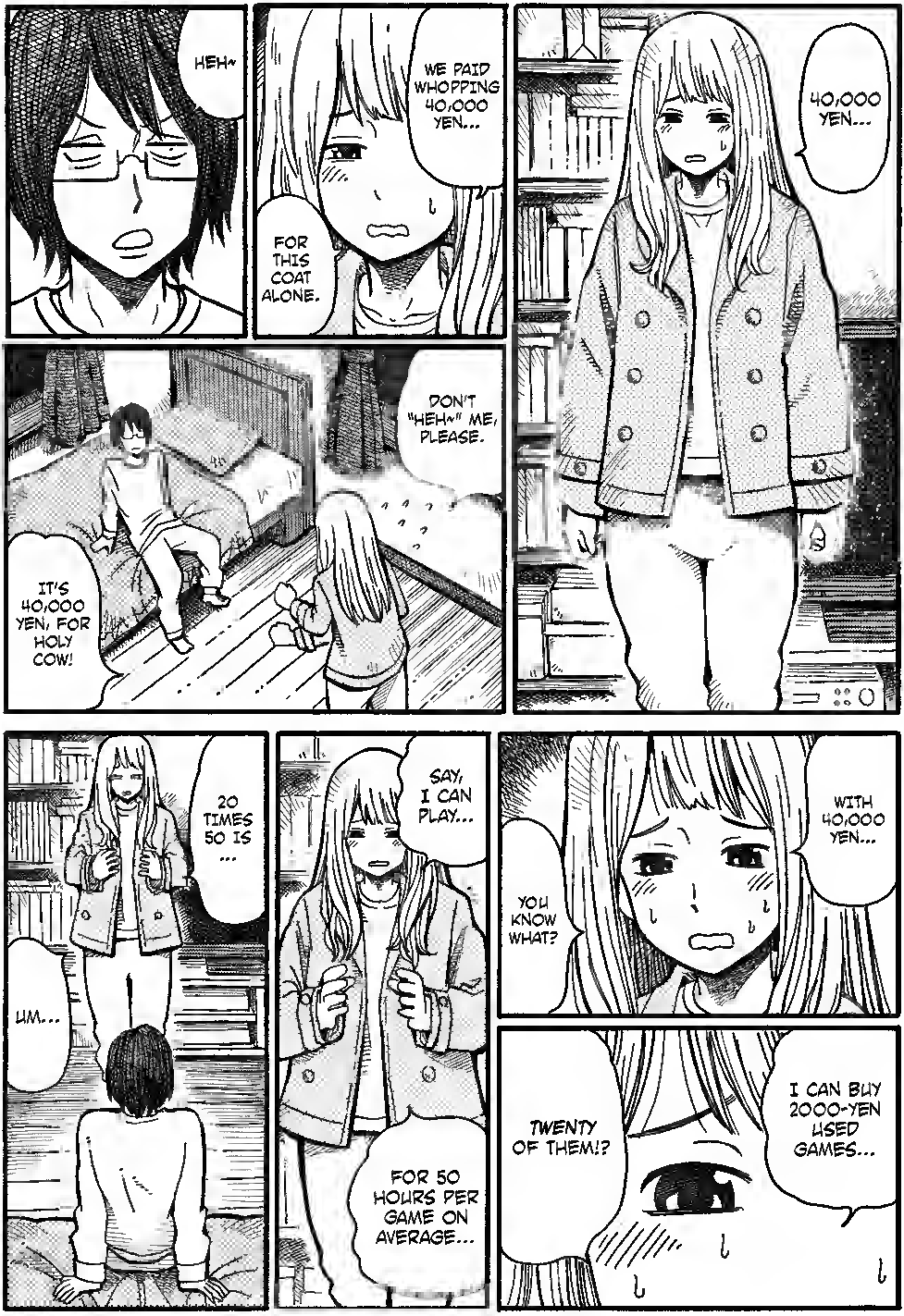

SFX: FIDGET
Mom, mom, mom!
のったのった
WHAT?
SFX: SHOCKED!
A SWEATER IN THIS STORE IS...
12,000 YEN?
STOP SAYING NONSENSE.
SILLY, WHO WOULD SELL A SWEATER FOR 120 YEN?
AREN'T THERE...
TWO TOO MANY ZEROS HERE?
THIS?
LET ME SEE...
HOW MUCH...
IS THAT?
MORE IMPORTANTLY,
TRY THIS ON.

TL NOTE: 39,800 YEN IS ROUGHLY 2,500 NORWEGIAN KRONE.



SFX: DASH!

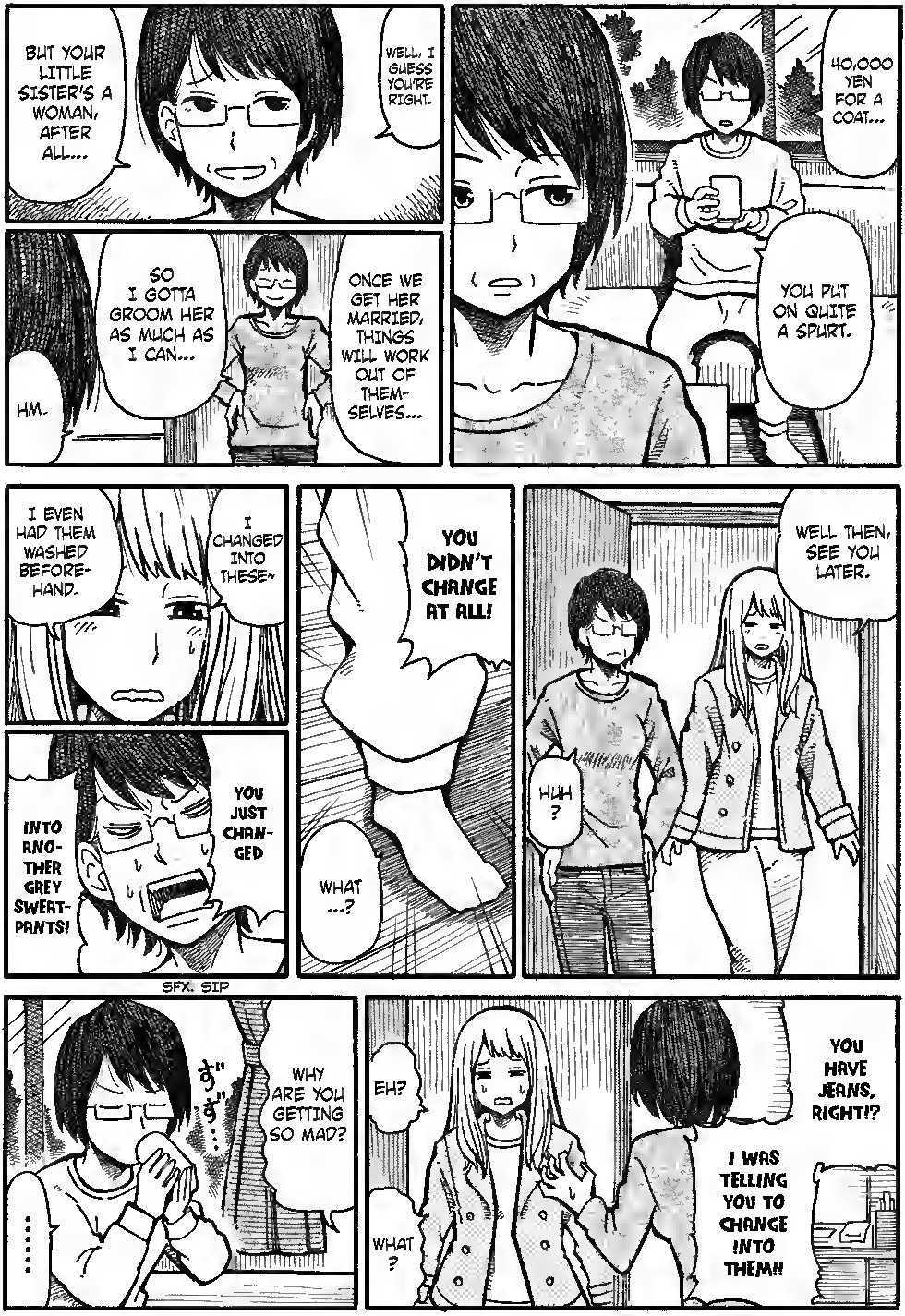
END


HEH~
WE PAID WHOPPING 40,000 YEN...
FOR THIS COAT ALONE.
40,000 YEN...
DON'T "HEH~" ME, PLEASE.
IT'S 40,000 YEN, FOR HOLY COW!
WITH 40,000 YEN...
YOU KNOW WHAT?
I CAN BUY 2000-YEN USED GAMES...
TWENTY OF THEM!?
SAY, I CAN PLAY...
FOR 50 HOURS PER GAME ON AVERAGE...
20 TIMES 50 IS ...
UM...

I COULDA PLAYED GAMES FOR A THOUSAND HOURS!
IF I HADN'T BOUGHT THIS COAT,
A THOU-SAND HOURS.
1000 HOURS.
Whoa!
THAT COAT...
SUITS YOU WELL.
WELL, DON'T BE SO UPSET.
What !?!?
SFX: STARE
じー
GRIN
アオーン
SFX: SCREAM

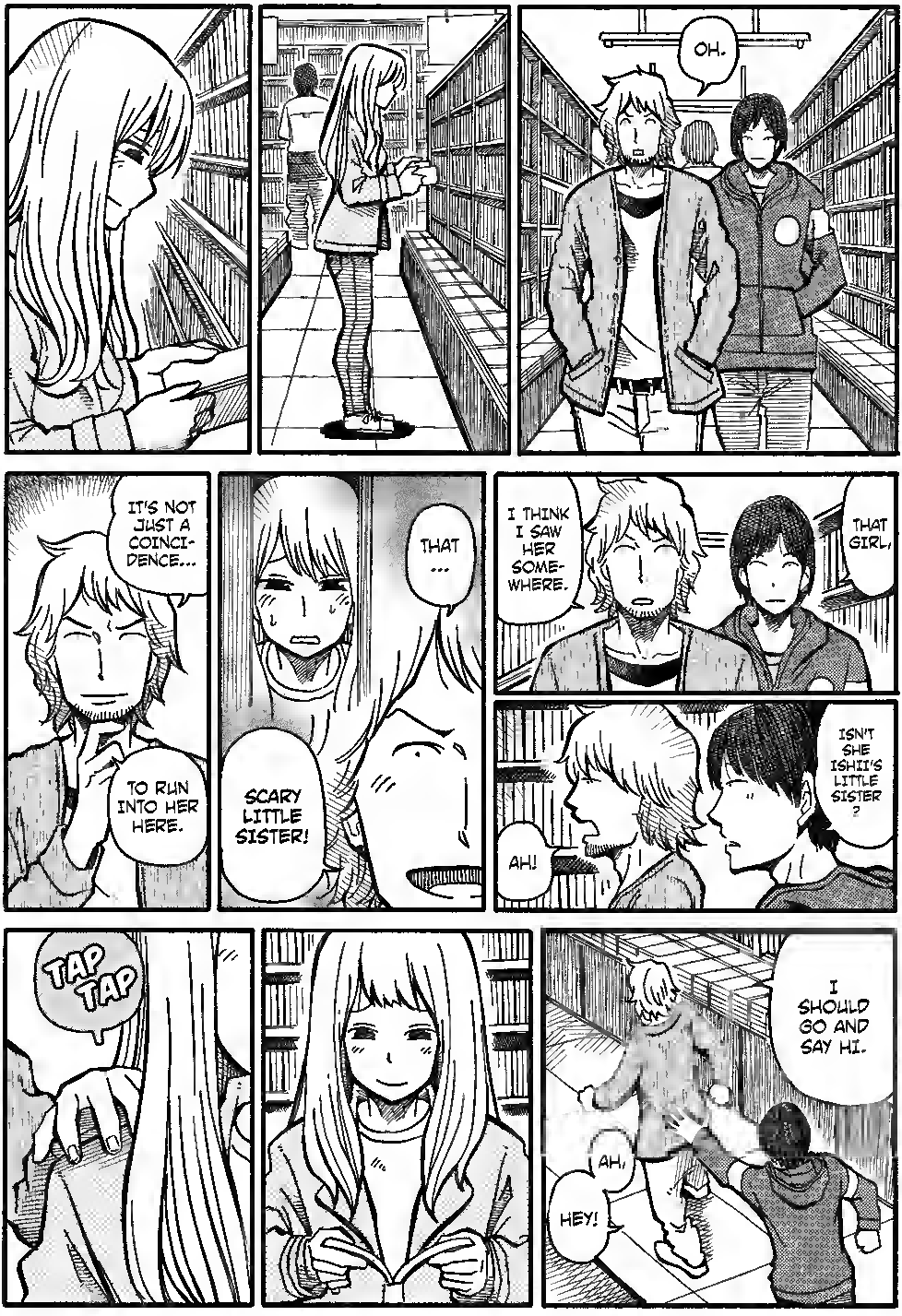
END

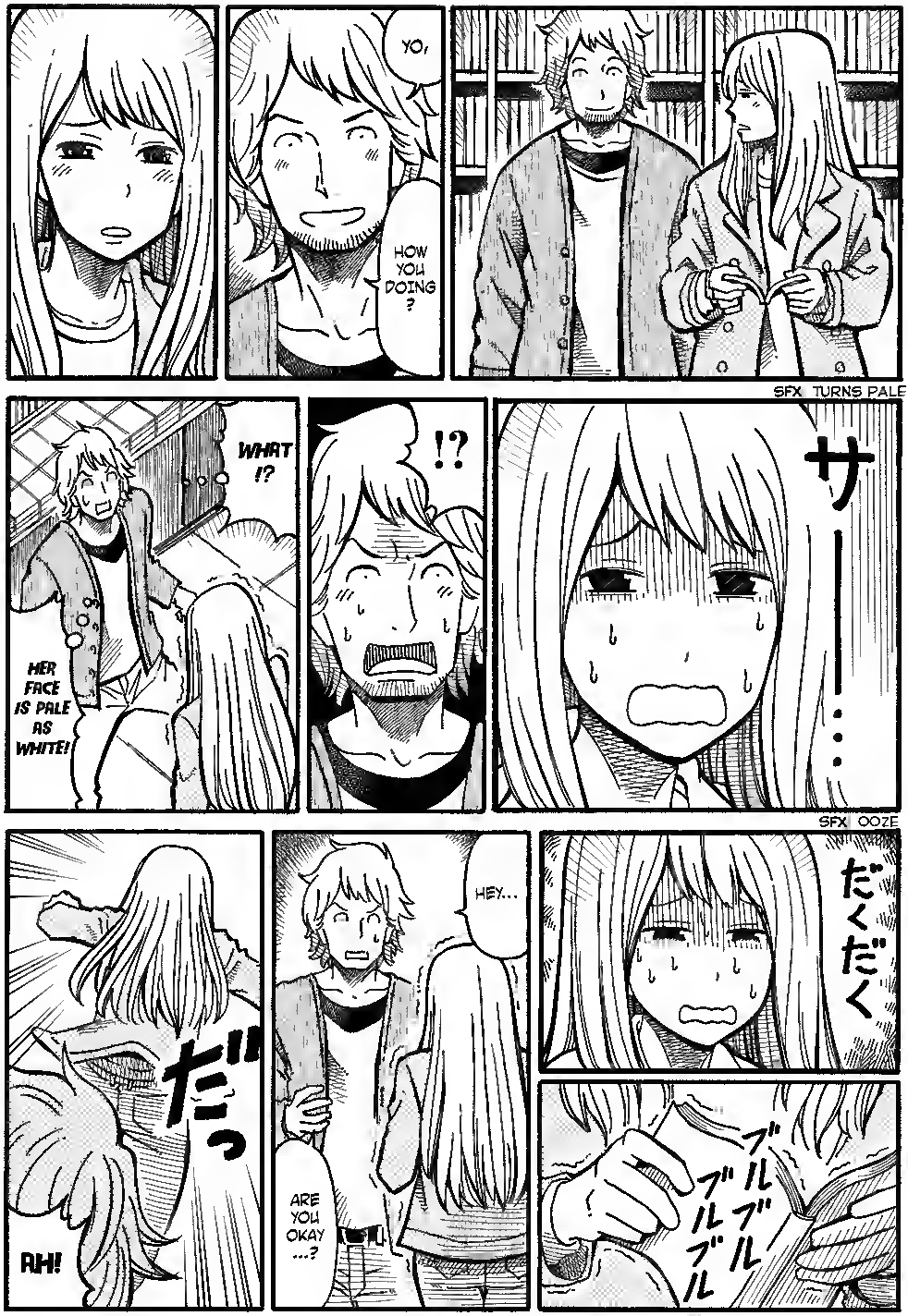
.....
I'M GOING TO A BOOK-STORE.
WAIT A SECOND ...
ARE YOU GOING THERE IN THOSE SWEAT-PANTS?
?
?
BUT THESE ARE GRAY, TOO.
DON'T YOU HAVE GRAY PANTS?
CHANGE INTO THEM RIGHT NOW.
?
?
GEEZ.
WHAT A TIMID GIRL.
BE QUIET, AND CHANGE AS I SAY.


BUT YOUR LITTLE SISTER'S A WOMAN, AFTER ALL...
WELL, I GUESS YOU'RE RIGHT.
40,000 YEN FOR A COAT...
YOU PUT ON QUITE A SPURT.
SO I GOTTA GROOM HER AS MUCH AS I CAN...
ONCE WE GET HER MARRIED, THINGS WILL WORK OUT OF THEM-SELVES...
HM.
I EVEN HAD THEM WASHED BEFORE-HAND.
I CHANGED INTO THESE~
YOU DIDN'T CHANGE AT ALL!
WELL THEN, SEE YOU LATER.
HUH?
YOU JUST CHAN-GED INTO ANO-THER GREY SWEAT-PANTS!
WHAT ...?
SFX. SIP
WHY ARE YOU GETTING SO MAD?
す" す"...
.....
EH?
YOU HAVE JEANS, RIGHT!?
I WAS TELLING YOU TO CHANGE INTO THEM!!
WHAT?

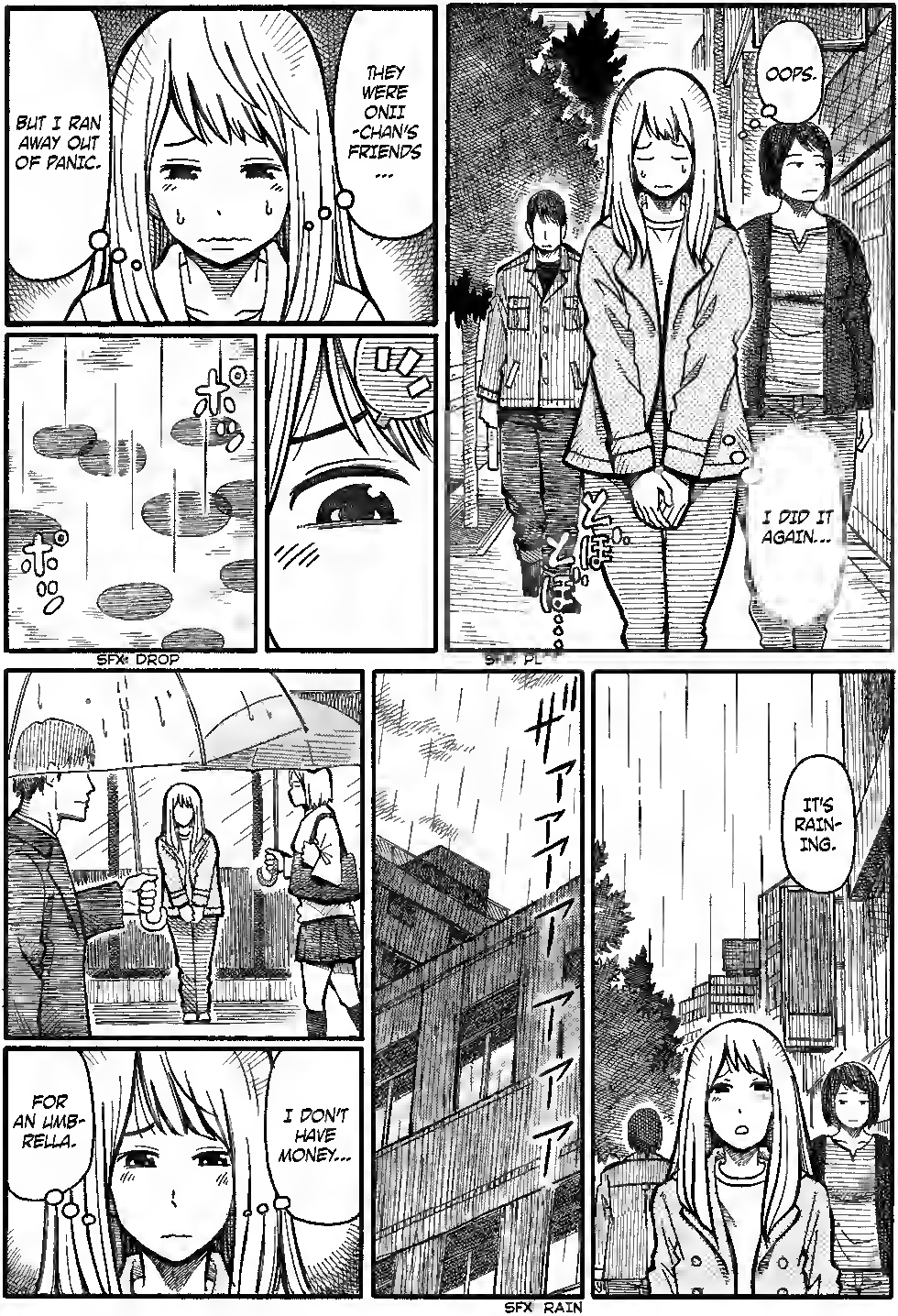
SHE'S REALLY...
GIVING ME A HEADACHE.
HAA~
YOU HAVE A HARD TIME, MOM.
.....
WHAT NONSENSE ARE YOU SPEWING?
YOU'RE ALSO A REASON FOR THE HEADACHE.
Am I...?
ARE YOU MOCKING MOM?
DO YOU WANT ME TO BUY YOU A SUIT FOR JOB INTERVIEWS JUST IN CASE?
ズズズ...
SFX: SIP
NO.
IT'S OKAY.
MAMORU...
I'LL WORK A PART-TIME JOB AND BUY ONE WHEN I NEED IT.
SO DON'T WORRY.
DON'T SAY UNCOOL THINGS...
IN SUCH A COOL WAY.
YOU GOT ME THERE.

END


OH.
THAT GIRL,
I THINK I SAW HER SOMEWHERE.
ISN'T SHE ISHII'S LITTLE SISTER?
AH!
THAT...
SCARY LITTLE SISTER!
IT'S NOT JUST A COINCIDENCE...
TO RUN INTO HER HERE.
TAP TAP
I SHOULD GO AND SAY HI.
AH,
HEY!


YO,
HOW YOU DOING?
SFX: TURNS PALE
WHAT!?
HER FACE IS PALE AS WHITE!
!?
サー――……
SFX: OOZE
だくだく
ブルブルブルブル
SFX: QUIVER
だっ
AH!
SFX: RUN AWAY
HEY...
ARE YOU OKAY...?

たたたた?
NO!
BUMP
NOD NOD NOD NOD NOD NOD NOD NOD
W-
SFX: RUN
SFX: MACHINE-GUN-LIKE BOWS
WHAT !?
I DIDN'T DO ANY-THING WRONG!
LOOKS LIKE YOU SCARED HER AWAY.
.....
TEXT: YOU CAN DO IT EASILY!
CONVERSATION SKILLS TO BE LIKED
SHE WAS READING THIS BOOK.
UH.
END

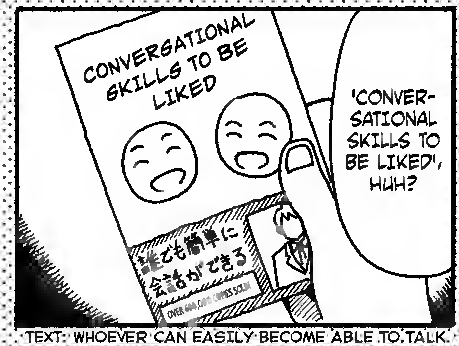

BUT I RAN AWAY OUT OF PANIC.
THEY WERE ONII -CHAN'S FRIENDS ...
SFX: DROP
OOPS.
I DID IT AGAIN...
SFX: PL
IT'S RAIN-ING.
ザアアアアアアア
SFX: RAIN
FOR AN UMB-RELLA.
I DON'T HAVE MONEY...

IT'S FULL OF THINGS I HATE.
SIMPLY SUCKS ...
LEAVING HOME...
AS I THOUGHT,
SFX: TAP
?
OUCH!
ゴチン
TAKE THIS.
AN UMBRELA.
ONII -CHAN?
SSHP.

NOW,
LET'S GO HOME.
NO BIG DEAL.
I JUST HAD LOTS OF FREE TIME.
D-
DID YOU GO ALL THE WAY TO BRING ME THE UMBRELLA?
#!!
.....
WHAT WAS IT LIKE GOING OUTDOOR IN A LONG TIME?
HM.
IT WAS SO-SO.

END

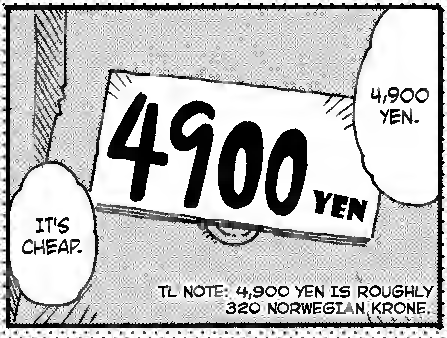
SEQUEL TO AN ENCOUNTER (CHAPTER 9)

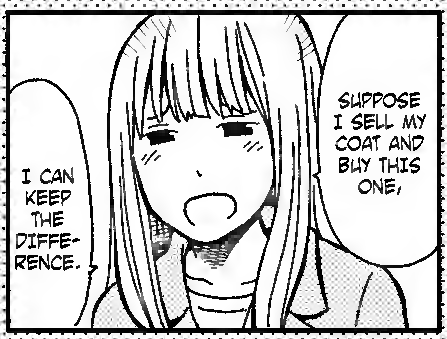


TEXT: WHOEVER CAN EASILY BECOME ABLE TO TALK.

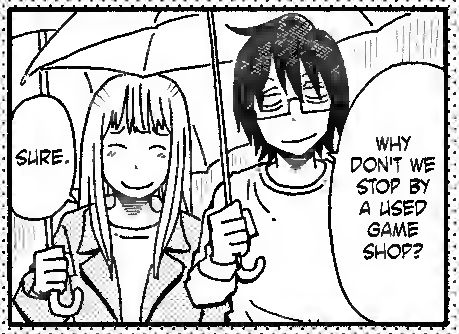
SEQUEL TO THE SIBLING'S MORNING (CHAPTER 1)

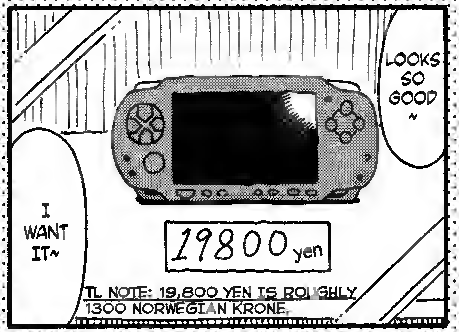
SEQUEL TO A SO SO DAY (CHAPTER 10), PART 2

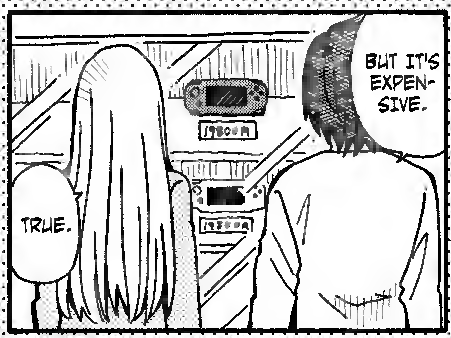




SEQUEL TO A SD SO DAY (CHAPTER 10), PART 1

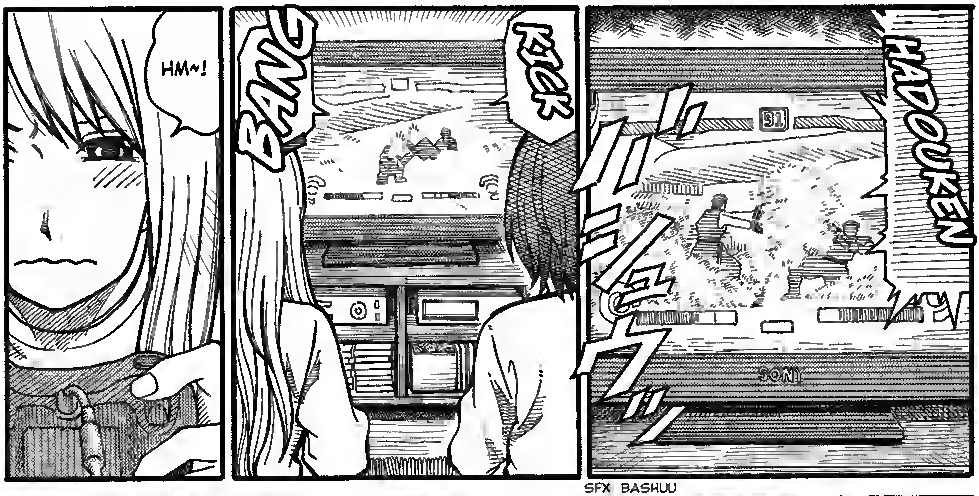




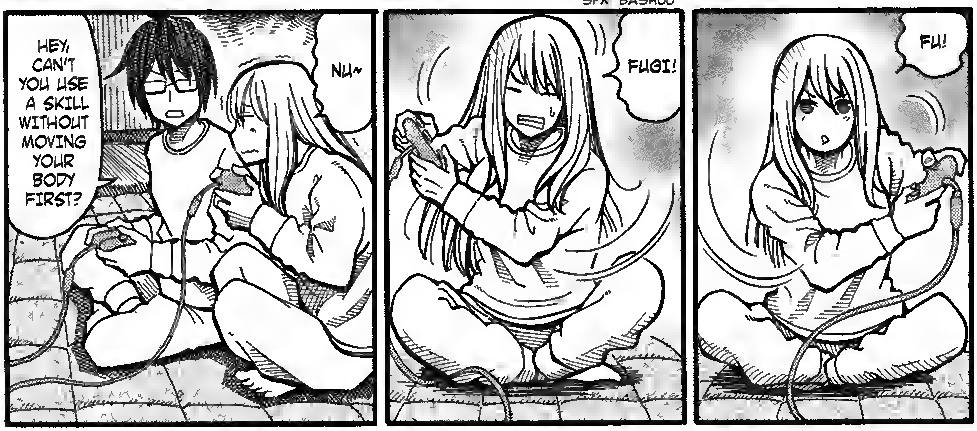


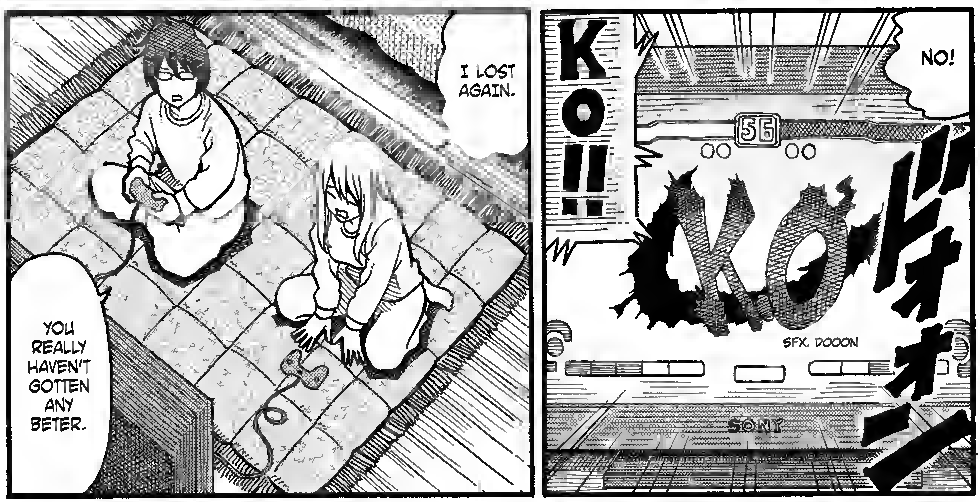
I THINK I JUST DON'T FIT IN...
THE MAN-KIND.
HUH?
I WISH I WERE BORN...
AS SOME SPECIES OTHER THAN THE MAN-KIND.
SUPPOSE WE'RE BORN AN ANIMAL OR INSECT...
FOR PEOPLE LIKE YOU AND ME...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT.
MY LITTLE SIS-TER?!
ハタン
SFX CLOSE
ONII -CHAN'S VERY DISAP-POINTED.
TO HEAR YOU PLAY WITH SUCH A RIDICU-LOUS IDEA...
S-
I'M SORRY, ONII -CHAN...
WE'LL DIE THE DAY WE'RE BORN.
NINE OUT OF TEN TIMES,
ONLY BECAUSE WE WERE BORN HUMAN BEINGS.
WE'RE SPARED OUR SORRY LIFE...

END



SFX BASHUU

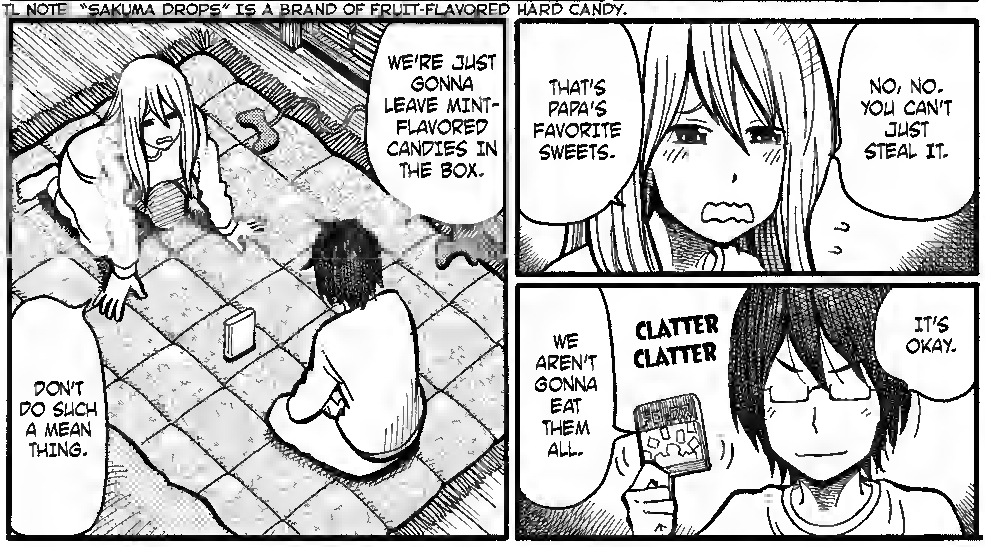




TL NOTE:
SPECIAL THANKS TO THE TWO KIND REDRAWERS WHO WANT TO REMAIN ANONYMOUS FOR THEIR WORK.

TEXT: SAKUMA DROPS

TL NOTE: "SAKUMA DROPS" IS A BRAND OF FRUIT-FLAVORED HARD CANDY.

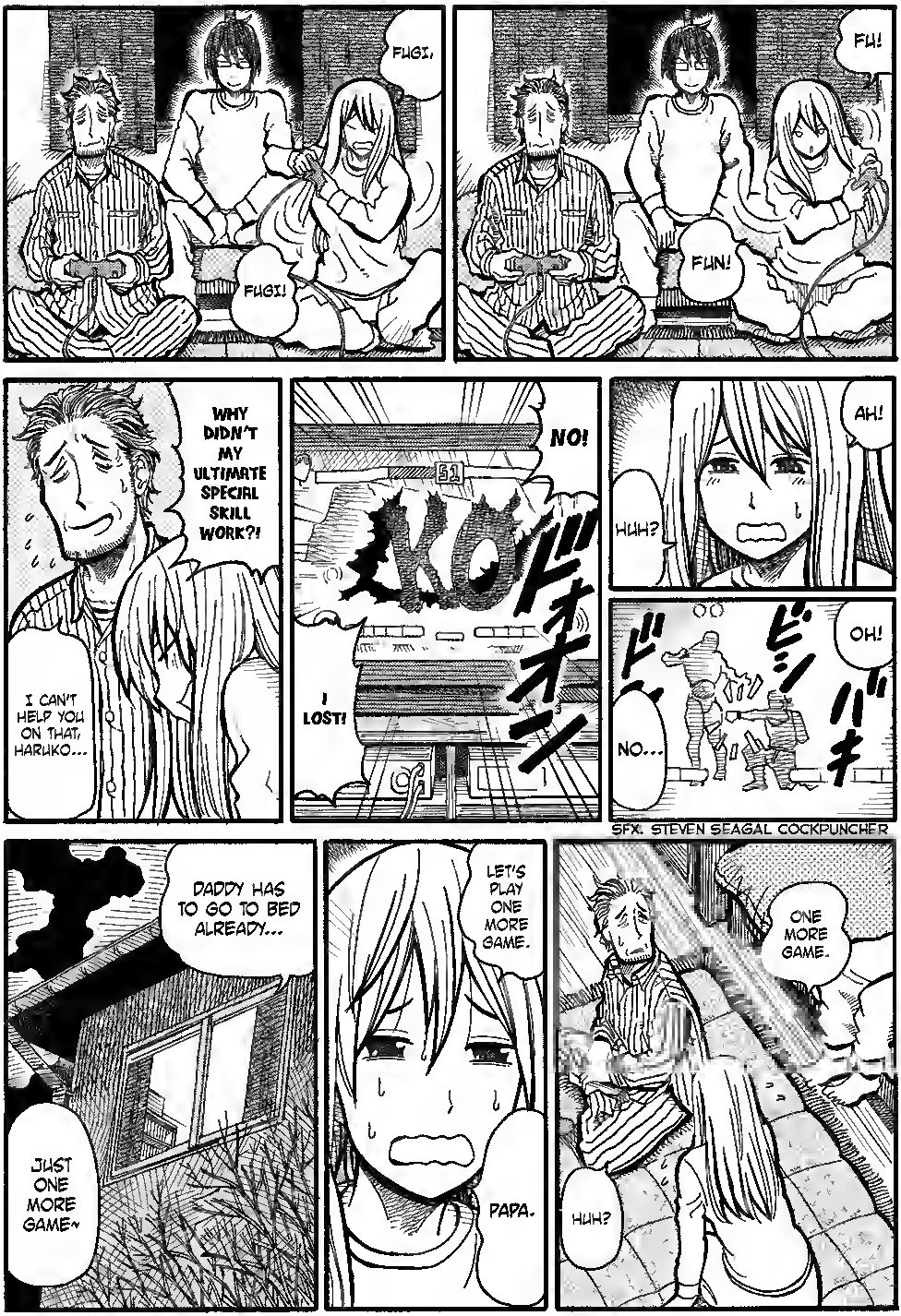

WE'RE JUST GONNA LEAVE MINT-FLAVORED CANDIES IN THE BOX.
DON'T DO SUCH A MEAN THING.
THAT'S PAPA'S FAVORITE SWEETS.
NO, NO. YOU CAN'T JUST STEAL IT.
WE AREN'T GONNA EAT THEM ALL.
CLATTER CLATTER
IT'S OKAY.

END

I GUESS MY KIDS ...
ALMOST EMPTIED THIS....
HM...
カランカラン
SFX: RATTLE
SFX: RATTLE
カラカラ
LET ME TRY AGAIN.
I GOT ...
A MINT CANDY.
OH.
I LOST...
NO~
HOW CAN'T YOU EVER WIN A GAME ...?
FUGI
FUGI

SFX: OPEN
WHAT'S UP?
ガチャ
KNOCKING ON THE DOOR OBEDIENTLY...
IT MUST BE DAD.
KNOCK KNOCK
HUH?
ロッフス
YOU SEE...
SORRY TO BREAK IN WHEN YOU GUYS ARE HAVING FUN.
HI.
DON'T WORRY. WE DON'T CARE.
TEXT DROPS
I SEE.
HARUKO, YOU'RE SO KIND.
BUT ONII -CHAN ATE EVERY-THING...
EXCEPT FOR THE MINT ONES.
BUT ISN'T IT UNKIND TO LEAVE ONLY MINT-FLAVORED CANDIES?
IT'S NOT LIKE I'M BLAMING YOU FOR EATING THESE...
I ATE MINT CANDIES TOO.

TL NOTE: SPECIAL THANKS TO TENPENNY FOR REDRAWING THE LAST PANEL.


FUGI.
FUGI!
FU!
FUN!
WHY DIDN'T MY ULTIMATE SPECIAL SKILL WORK?!
I CAN'T HELP YOU ON THAT, HARUKO...
NO!
KO
I LOST!
AH!
HUH?
OH!
NO...
SFX. STEVEN SEAGAL COCKPUNCHER
DADDY HAS TO GO TO BED ALREADY...
JUST ONE MORE GAME~
LET'S PLAY ONE MORE GAME.
PAPA.
ONE MORE GAME.
HUH?

END

ボケ
A HORSE-RIDING TYPE FITNESS MASSAGE
ALL YOU NEED IS SIT OOWN ON IT.
Phone number
0120-xxx-xxxx
IT'S A SIMPLE WEIGHT LOSS EXER-CISE.
SFX: SPACE OUT
?
TEST-ING WHAT?
LET'S TRY TESTING.
WELL.
I WONDER IF THAT REALLY WORKS.
.....
OKAY.
YOU CAN START MOVING NOW.
OOF.
OW
ズニ/
TL NOTE: SPECIAL THANKS TO TENPENNY FOR REDRAWING THE SECOND PANEL.
SFX: RIDE

I FEEL LIKE ...
THIS IS WORK-ING!
SFX: SWAY
OOH~
くら
くら
くら
OH!
OH!
くら
くら
SFX: SWAY
.....
?
WHY DID YOU SUDDENLY GET UP?
AH!
ドテ〇!!
YOU'RE SOO HERVY!
A HA HA HA!
THERE ISN'T YOUR TURN~
IT'S MY TURN NOW.
HARU-KO.

END

TL NOTE: MIKAN MEANS CITRUS UNSHIU, GENERALLY KNOWN AS TANGERINE

#015 MIKAN

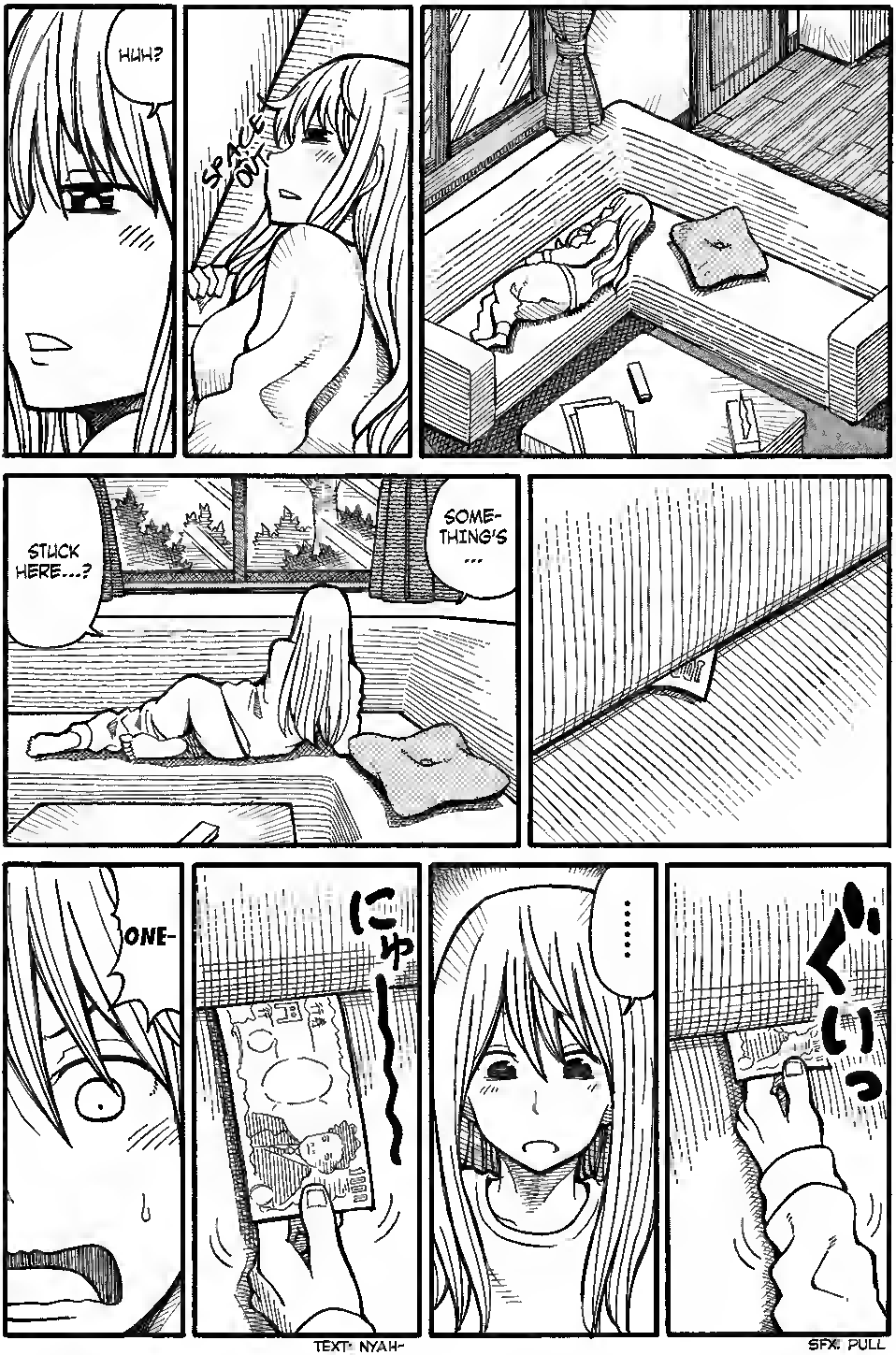
END

#016 STUDYING ENGLISH

END

TL NOTE: 1,000 YEN IS ROUGHLY 60 NORWEGIAN KRONE.

#017 MY 1,000-YEN BILL



TEXT: NYAH-

SFX: PULL

I FOUND 1,000 YEN!
YAY!
くぅ～っ
TEXT: YAHOO!
ヒャホーッ
THIS'S A 1,000-YEN BILL!
SFX: FRENCH KISS
SFX: STARTLED
?
M-
MOM ...
HYAH!
ビクッ
MOM'S HOME.
IT'S NO-THING ...
IT'S ...
N-
EH!
WHAT'S WRONG?

.....
AH...
I BOUGHT NAGASAKI CASTELAS.
LET'S EAT THEM WITH TEA.
WELL...
NEVER MIND.
SIP...
MUNCH MUNCH
THIS...
SHOW...
HUH?
LOOK, MOM.
UGH-

SFX: SHOW...

WELL,
AC-TUALLY THIS IS...
WHAT'S WITH THAT 1000-YEN BILL?
?
...OH MY.
REAL-LY?
I FOUND IT IN A CRACK...
OF THE COUCH.
WELL THEN ...
YEP.
.....
I GUESS DAD DROP-PED IT
BECAUSE NO ONE EL-SE WOULD DO THAT...

SFX: HAPPIEST LOOK IN THE WORLD

SINCE YOU FOUND IT...
YOU SHOULD KEEP IT. DON'T YOU THINK SO?
CAN I KEEP IT?
YOU SAID I CAN KEEP IT.
YAY!
I'VE EARNED 1,000 YEN~
IT PAINS MY HEART TO WATCH MY GIRL GET SO HAPPY AND SAD...
OVER 1,000 YEN ALONE...
.....

END

#018 NINOMIYA KINJIRO

ONII-CHAN, YOU REALLY LOVE READING BOOKS.
DID YOU BORROW A MOUNTAIN OF BOOKS AGAIN?
SFX: THUD
ドサ
ドサ
NAH,
I JUST HAVE TOO MUCH FREE TIME.
IT'S NOT A MOUNTAIN.
WAH~
SFX: ROLL
ONII-CHAN, YOU'RE LIKE NINOMIYA KINJIRO!
DUST ON THE BLANKET, HUH...
ゴロゴロ
YOU MIGHT GET SLAPPED BY ALL NINOMIYA KINJIRO STATUES ALL OVER JAPAN.
WHILE READING A BOOK!?
A- ARE YOU CLEAN-ING

END

TL NOTE: NINOMIYA KINJIRO IS AN EDUCATOR IN THE LATE EDO PERIOD, NATIONALLY KNOWN AS "A SYMBOL OF LEARNING DESPITE POVERTY." ONE OF HIS EPISODES TELLS THAT HE COLLECTED WOOD FOR A LIVING WHILE READING A BOOK. HIS STATUES STAND IN MANY OF THE OLD ELEMENTARY SCHOOLS IN JAPAN, OFTEN A SOURCE OF SCHOOL HORROR STORIES.

ボケー
The next famous restaurant is...
SFX: SPACE OUT
?
WHAT'S WRONG WITH YOU?
SFX: APPROACH
WELL, HE'S A PRETTY FAMOUS WRITER.
HEH, I SEE.
DOSTO-EVSKY.
HUH?
IS THAT SO?
I FEEL LIKE IVE HEARD OF THAT NAME.

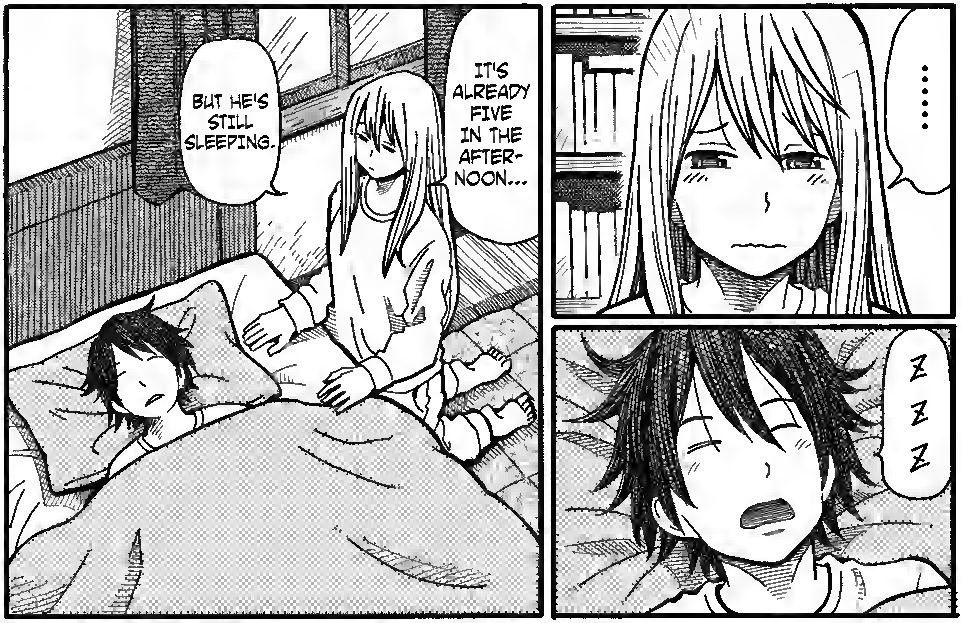
THERE ARE SUCH A BUNCH OF GRUMPS, IT'S JUST HILARIOUS.
WHAT DO YOU MEAN? I DON'T GET IT.
IT LOOKS LIKE THE BOOK'S SOMEHOW DIFFICULT,
SO IS IT A FUN READ?
WELL ...
I'D SAY SORT OF.
WHY DON'T YOU TRY READING IT?
EH?
THAT'S JUST IMPOS-SIBLE.
I CAN'T READ SUCH A THICK BOOK OTHER THAN GAME GUIDES.
GAME GUIDES?
FOR YOUR INFOR-MATION,
THERE ARE THREE VOLUMES IN IT.
EH?!
THREE VOLU-MES?!

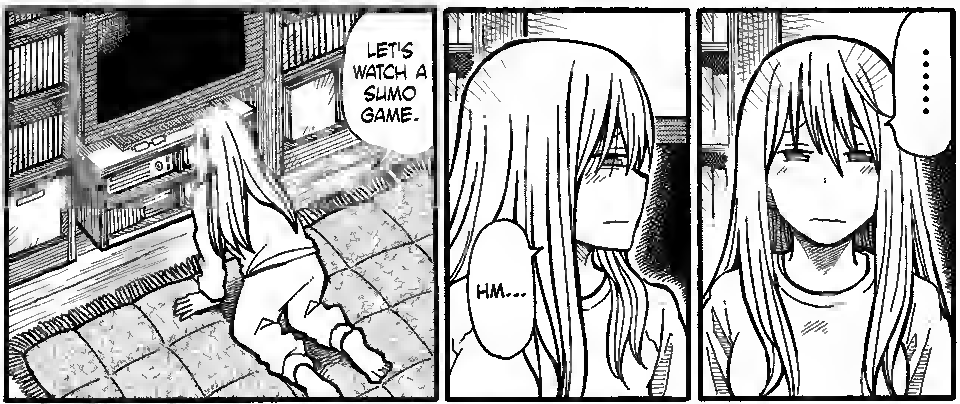
EEH?!
THIRD TIME?!
THIS IS THE THIRD TIME...
I'VE BEEN READ-ING IT.
Y-
YOU'VE BEEN READING THOSE THICK, LONG BOOKS...
THREE TIMES.
.....
.....
ONII -CHAN, COULD IT BE...
YOU'RE ONE OF THOSE IDLE WITH TOO MUCH FREE TIME?

Y-
YOU HAVE A POINT.
BUT I ALSO HAVE A LOT OF FREE TIME...
AND I CAN'T READ THAT KIND OF BOOKS...
OF COURSE, I'VE GOT A LOT OF FREE TIME ON HAND...
BECAUSE I DON'T WORK.
SFX: WINDOW OPEN
WHOA!!
A STRANGE BUG JUST FLEW IN!
.....
IT'S MORE FUN TO LOOK AT THE SKY.
What a great weather
IT'S STUPID TO LOOK AT THE SKY.
IS THAT SO?
FUU~
FUU~

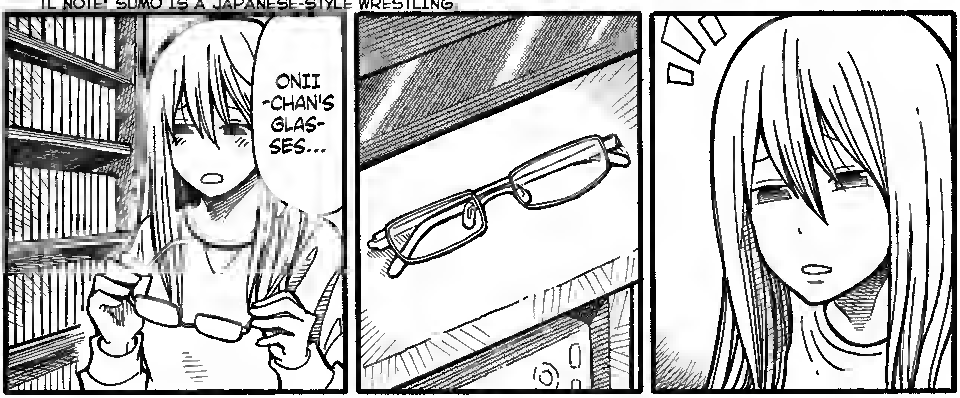
END

#020 BIG BROTHER'S GLASSES





TL NOTE: SUMO IS A JAPANESE-STYLE WRESTLING

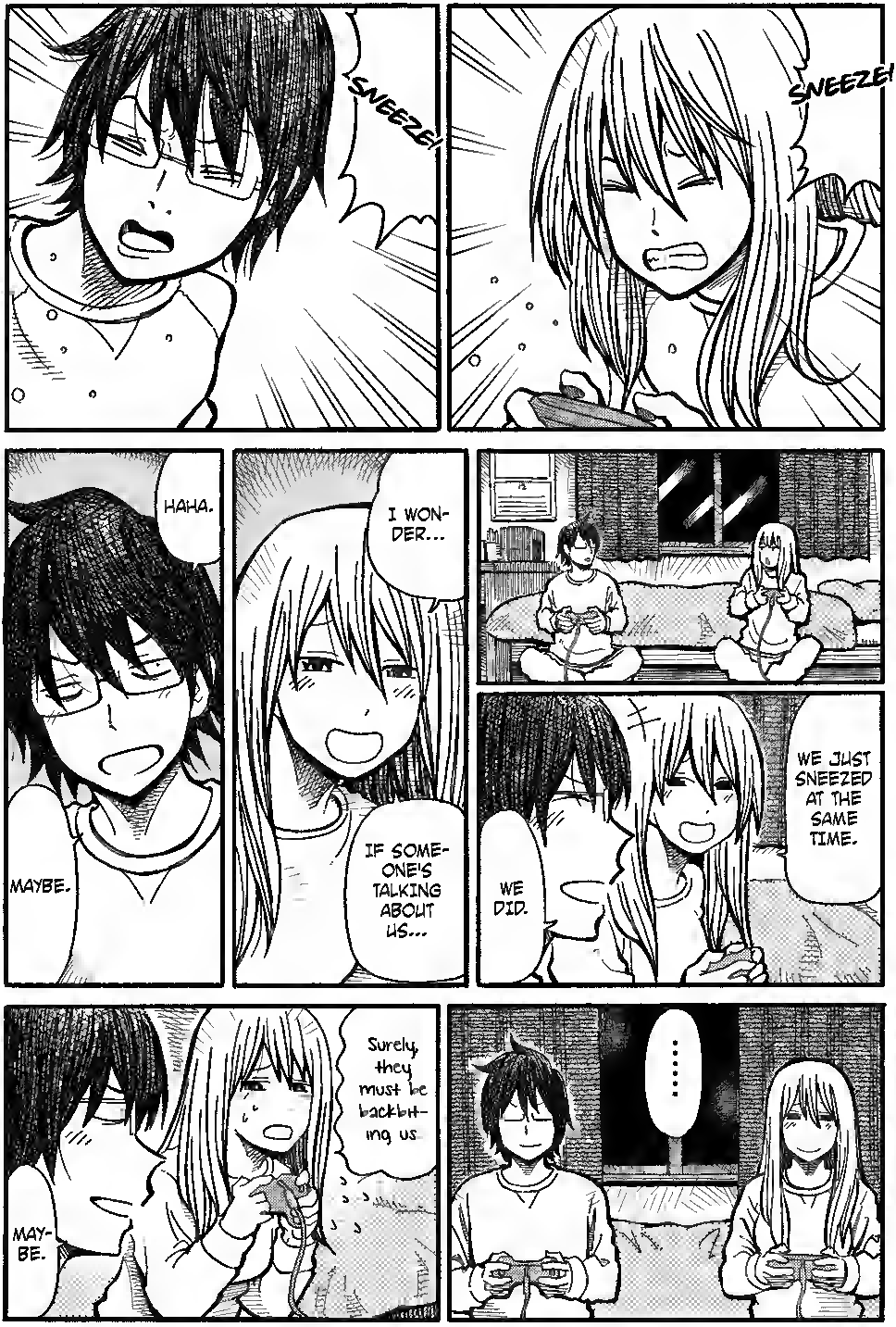


TL NOTE: THE KAMAKURA SHOGUNATE WAS A JAPANESE FEUDAL MILITARY GOVERNMENT THAT WAS FOUNDED IN YEAR 1192, WHICH SOUNDS SIMILAR TO "LET'S MAKE A FINE NATION/ (II KUNI TSUKUROU/)" SO THAT IT IS A TRICK HOW JAPANESE STUDENTS MEMORIZE THEM.

SFX: HOP!
UGYA HAYAH!
ピョーン
SFX: LAND ON ASS
のしっ
OW!
SFX: TURN
むくっ
Tsk!
YOU ARE...
NOSE-BLEED-ING!!
.....
ONII-CHAN, YOU'RE SO LEWD.
I DON'T CARE WHAT YOU'RE THINKING. SAY "I'M SORRY" FIRST, YOU IDIOT.

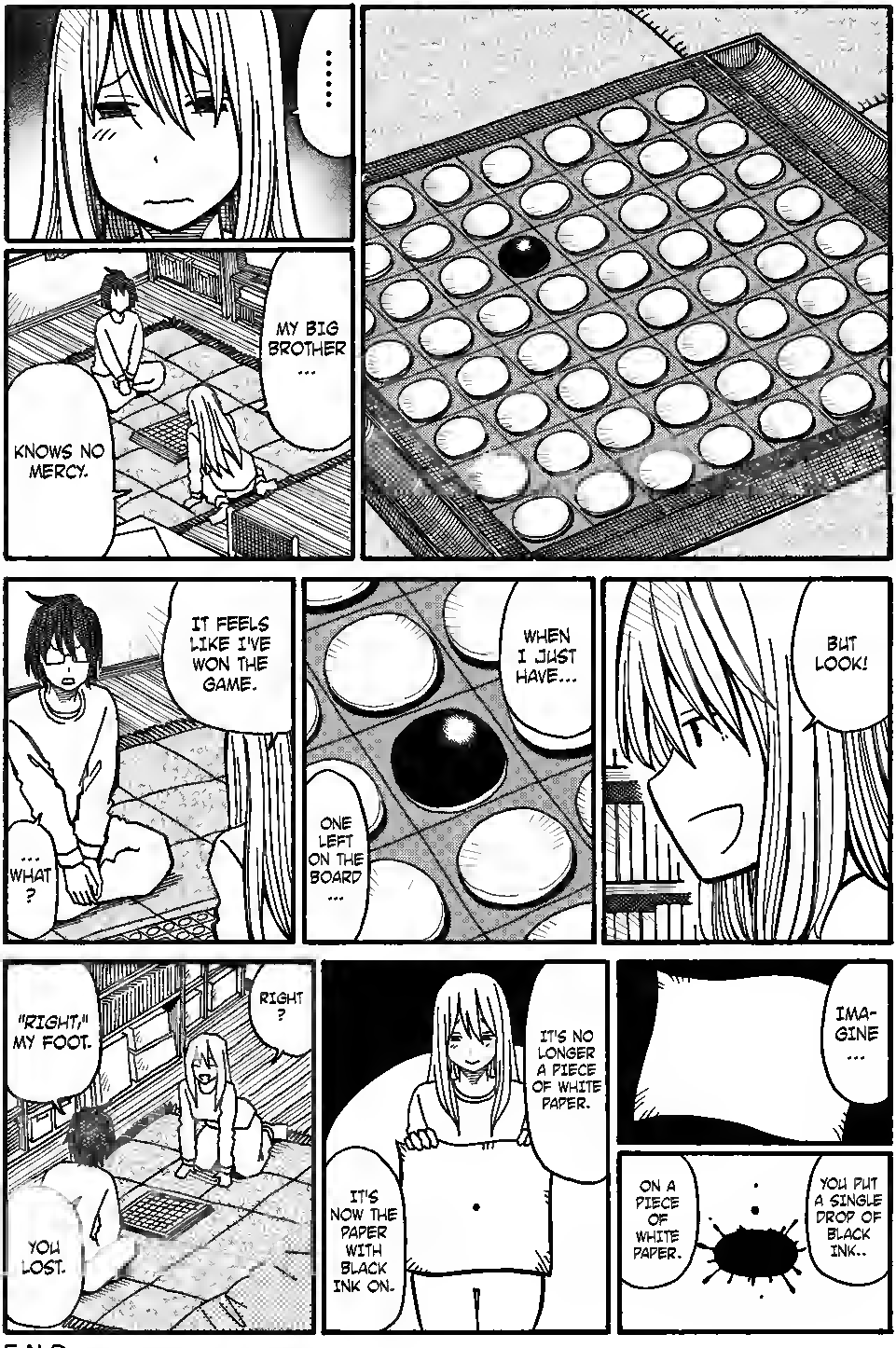
END

#021 GOSSIPS ON THE TWO OF THEM

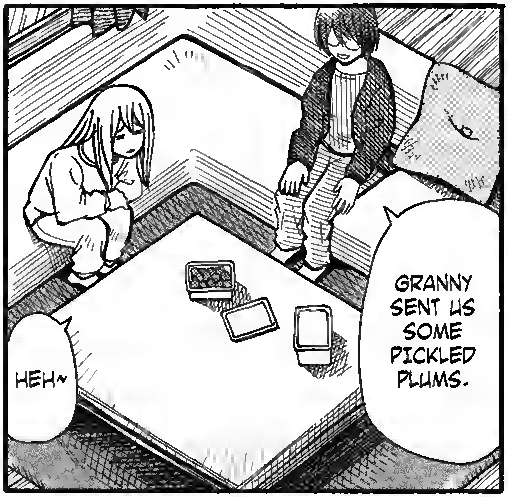


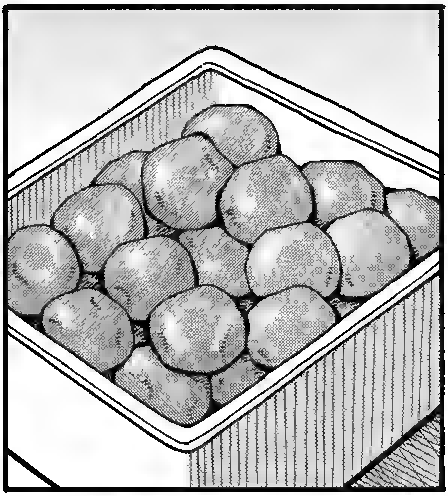
END

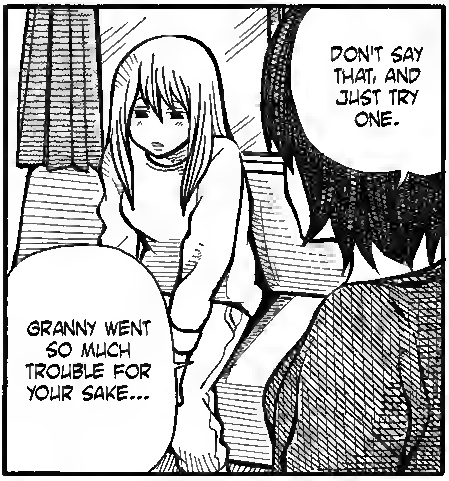
#022 OTHELLO

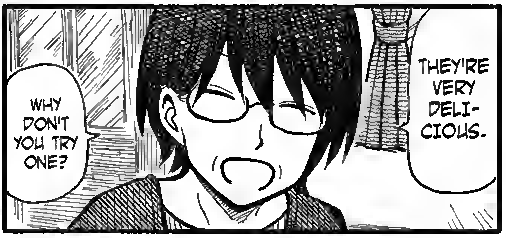

.....
MY BIG BROTHER ...
KNOWS NO MERCY.
IT FEELS LIKE I'VE WON THE GAME.
... WHAT ?
WHEN I JUST HAVE...
ONE LEFT ON THE BOARD ...
BUT LOOK!
"RIGHT," MY FOOT.
RIGHT ?
YOU LOST.
IT'S NO LONGER A PIECE OF WHITE PAPER.
IT'S NOW THE PAPER WITH BLACK INK ON.
IMA-GINE ...
ON A PIECE OF WHITE PAPER.
YOU PUT A SINGLE DROP OF BLACK INK..

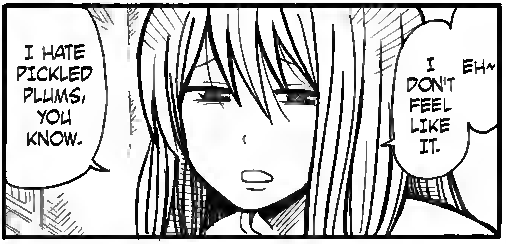
END

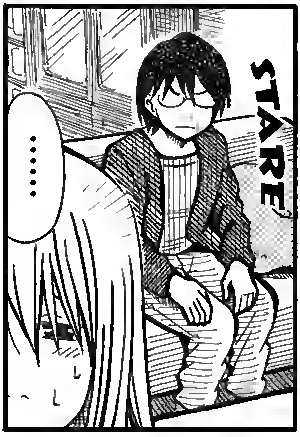

HEH~
GRANNY SENT US SOME PICKLED PLUMS.




DON'T SAY THAT, AND JUST TRY ONE.
GRANNY WENT SO MUCH TROUBLE FOR YOUR SAKE...


WHY DON'T YOU TRY ONE?
THEY'RE VERY DELICIOUS.


I HATE PICKLED PLUMS, YOU KNOW.
I DON'T FEEL LIKE IT.
EH~


STARE
.....

I HAVEN'T DONE...
ANY-THING FATI-GUING.

PLUS, PICKLED PLUMS ARE GOOD FOR YOUR BODY.
THEY HELP YOU FEEL LESS FATIGUED.

NO!
I HATE PICKLED PLUMS!
EAT ONE OF THEM!
LIVING A LIFE IS FATIGUING IN ITS OWN WAYS!
OKAY.
Ah~
AREN'T THEY PICKLED PLUMS?
OH.
Mm
chew...
DID GRANNY SEND THEM?
ONII-CHAN, WHAT'S WRONG WITH YOUR TASTE BUDS?
YOUR BRAIN IS THE WRONG ONE HERE.
DID YOU SAY PICKLED PLUMS ARE...
SWEET ?!
Mm
HER PICKLED PLUMS ARE SWEET AS ALWAYS.
WHAT ?!

END

CALLING PICKLED PLUMS "SWEET..."
HAVE YOU TWO GONE NUTS?!
E-
EVEN PAPA SAID THAT...
YEAH,
IT'S SWEET AND DELI-CIOUS.
YOU NEVER KNOW IF YOU'D ENJOY THESE.
PEOPLE'S SENSE OF TASTE CHANGES AS THEY AGE.
WHAT ?!
HARUKO, WHY DON'T YOU GIVE IT A SHOT?
STOP WASTING TIME, AND HURRY UP.
KYAH!
.....
.....
YOU NEVER KNOW ...
IF YOU'D ENJOY THESE ...

SFX: SHOCK!
SFX: MUNCH
IT'S SOUR !!
!!
ㅋㅋㅋ
Uu~
もぐもぐ
HEY!
GEH!
DUST BOX
SHE SPAT IT OUT!
SOUU-UUUR, FOR HOLY COW'S SAKE!
ゴゴゴ
IT'S SOUR, SO SOUR!
NO,
but I'm now very fatigued after eating it
Mom said plums are supposed to make me less fatigued,
YOU DIDN'T EAT IT.
Weeh
It's not delicious at all

END

WHY'RE YOU SO HAPPY ABOUT IT?
HUH?
?
THE OUTSIDE WORLD...
HAS THREE DAYS OFF STARTING TODAY.
I HATE HOLIDAYS.
IT GETS CROWDED EVERY-WHERE.
EH?
I RATHER LIKE IT WHEN THERE'S A CROWD.
TO KNOW EVERYONE ELSE ISN'T WORKING?
DOESN'T IT RELAX YOU...
YOU'RE REALLY A WEIRDO.
WHAT THE...
I FEEL LIKE THE CLERK WOMAN KEEPS WATCHING ME...
SHE LOOKS THIS WAY WHILE SHE ORGANIZES CLOTHES.
SO I GET NERVOUS.
FOR EXAMPLE, IF THERE'S NO COS-TUMER...
BUT ME AT A CLOTHING STORE...

HARU-KO!
ガチャ
C'MON.
I SAID, "FOR EXAM-PLE."
BUT YOU DON'T GO TO CLO-THING STORES.
SFX: OPEN
OR WHO WOULD MARRY YOU?
YOU NEED TO AT LEAST LEARN HOW TO COOK.
EH?!
COME HELP ME MAKE DINNER.
NO WAY...
MARRY ME?
WHY ?!
HELP ME ALREADY.
COME ON.
What a pain~
すりすり
SFX: SQUIRM
.....
NO MORE NONSENSE.
BUT ISN'T IT A HOLIDAY TODAY?
END

#026 BETTING

TL NOTE: SPECIAL THANKS TO TENPENNY FOR REDRAWING THE FIRST PANEL.

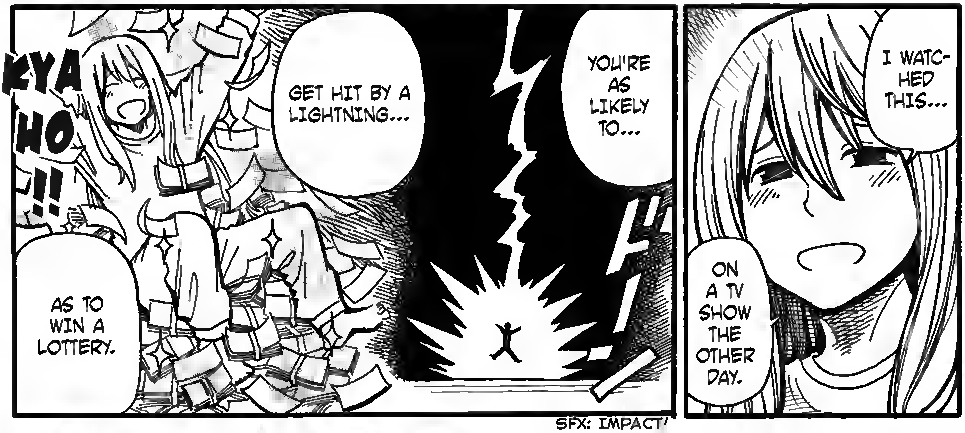
I'M IN! I'LL DO IT!
I'LL MAKE THE BET!
100 YEN.
NO WAY!
WHO WOULD CALL A MOLE "EARTH DRAGON?"
I'LL SURELY GET 100 YEN!
THIS IS AN EASY WIN!
HAH?
THAT WAS CHEAP!!
The answer is...
土竜
もぐら
"mole."
TEXT: EARTH DRAGON - MOLE
A MOLE...
THERE'S NO WAY THAT "EARTH DRAGON" MEANS...
IT'S A MOLE?
DIDN'T I TELL YOU...

OUCH!
?
YUP.
ANCIENT PEOPLE HAD A TERRIBLE SENSE.
ONII-CHAN, YOU STILL KNEW.
I THINK EVERY-ONE ELSE...
KNOWS IT.
I'LL BE LEAVING NOW...
WAIT, HARUKO.
I SUD-DENLY ...
FEEL LIKE TAKING A DUMP ...
SFX: SQUEEZE
GIM-ME NOW!
I DON'T WANT TO!!
.....
I DON'T WANT TO.
DON'T TRY TO RUN AWAY.
GIMME 100 YEN.

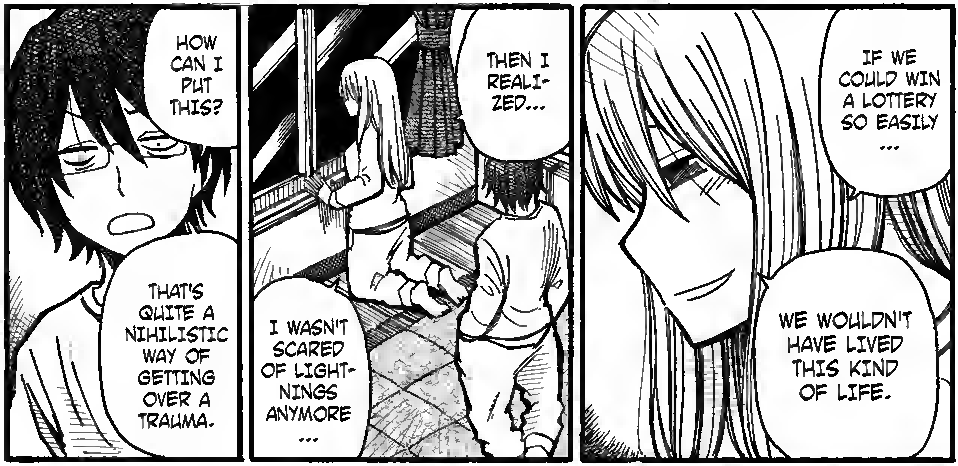
END

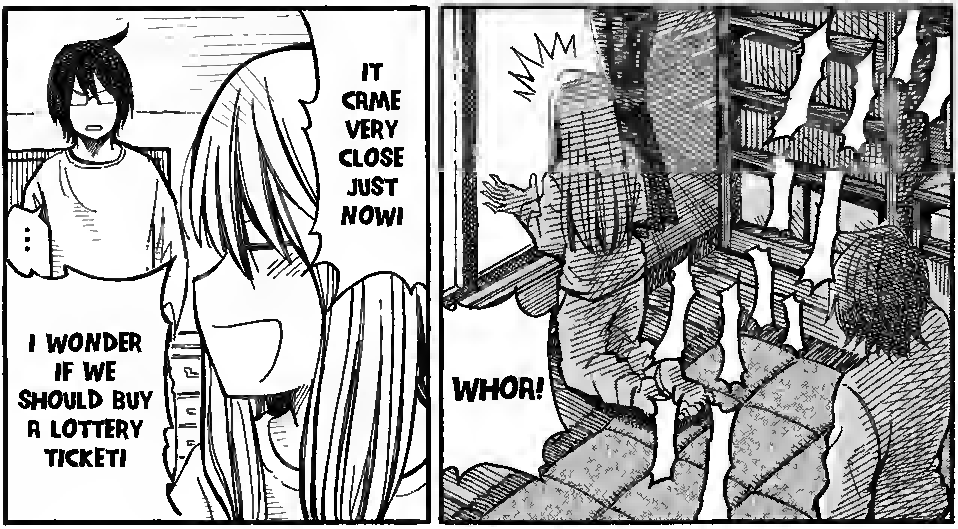
#027 LIGHTNING

TL NOTE: SPECIAL THANKS TO TENPENNY FOR REDRAWING THE LAST PANEL.



SFX: IMPACT!


HOW CAN I PUT THIS?
THAT'S QUITE A NIHILISTIC WAY OF GETTING OVER A TRAUMA.
I WASN'T SCARED OF LIGHTNINGS ANYMORE ...
THEN I REALIZED...
IF WE COULD WIN A LOTTERY SO EASILY ...
WE WOULDN'T HAVE LIVED THIS KIND OF LIFE.



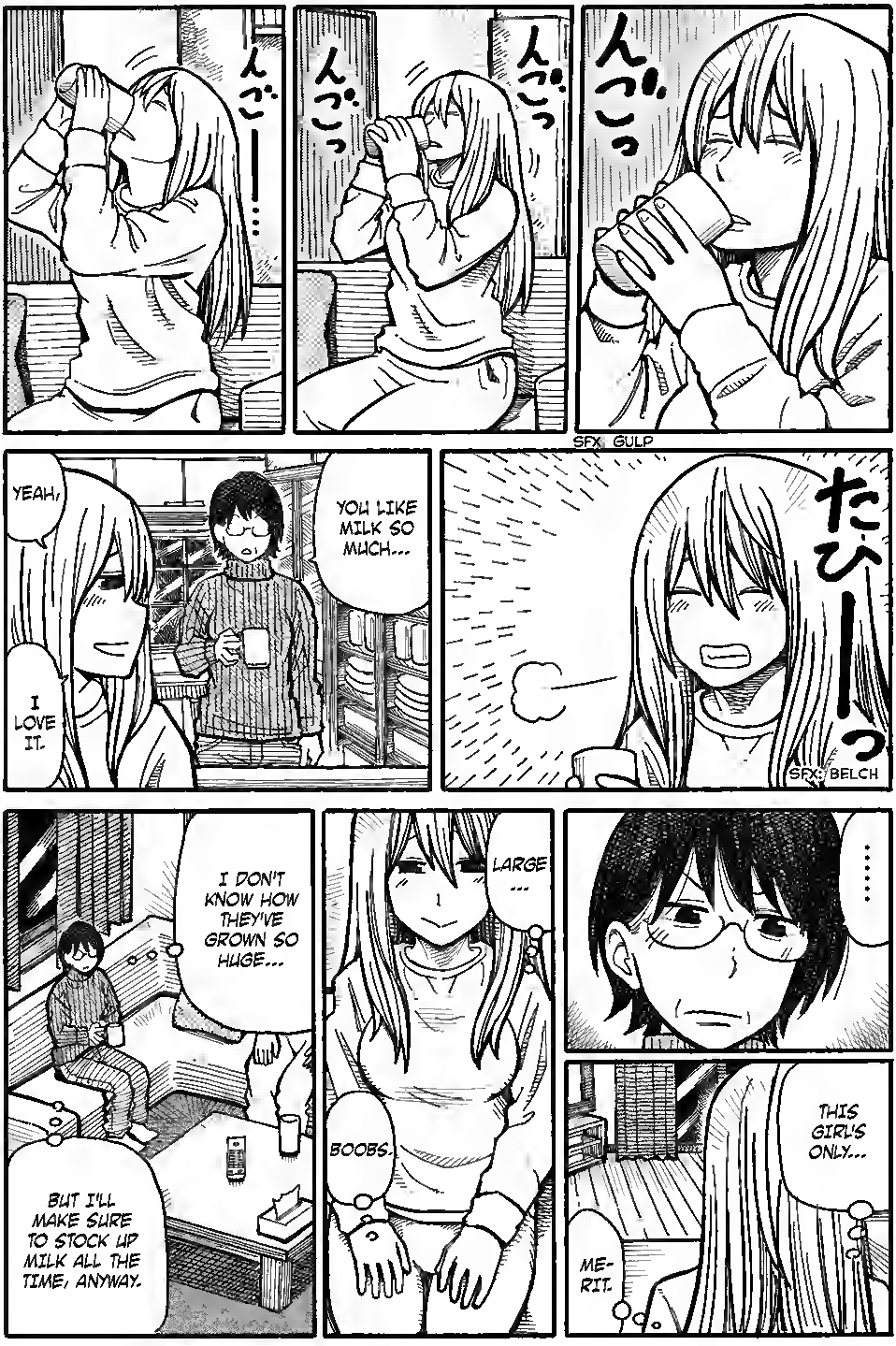
END

#028 NEW GAME RELEASE

YAY~
IT'S GONNA COME OUT SOON.
I'M LOOKING FORWARD TO IT~
HUNT MONSTERS!
MONSTER ISLAND 4
WHEN A NEW GAME COMES OUT, YOU CAN BUY USED GAMES OF THE OLD ONE MORE CHEAPLY.
SO I'M GONNA BUY IT.
WHAT,
DO YOU HAVE MONEY ...
TO BUY A NEW GAME?
NO,
NOT AT ALL.
WHY DON'T YOU GET A JOB AND BUY A NEW GAME...
INSTEAD OF GOING SO MUCH TROUBLE?
I WISH ...
THE NEW ONE WOULD COME EARLIER!
WHAT'S WITH YOUR LOGIC?
THAT'S A DEAD END.
IT'S NOT!
IT'S A NEW BEGINNING!

END

#029 MILK


んごっ
んごっ
んごっ
SFX: GULP
たひーっ
SFX: BELCH
YOU LIKE MILK SO MUCH...
YEAH, I LOVE IT.
LARGE...
BOOBS.
I DON'T KNOW HOW THEY'VE GROWN SO HUGE...
BUT I'LL MAKE SURE TO STOCK UP MILK ALL THE TIME, ANYWAY.
.....
THIS GIRL'S ONLY... ME-RIT.

END

SFX: DEPRESSED

#030 GLOBAL WARMING

NO,
IT'S BETTER LATE THAN SORRY.
EH?!
WHY ALL OF A SUDDEN?
GLOBAL WARMING IS...
SOOO SCARY~
SO THIS NEIGHBORHOOD...
WILL SINK, DEEP IN THE IRON-BOTTOM SOUND.
コーコポ・ポ・
SO WHY IS...
GLOBAL WARMING SCARY TO YOU?
ICE ON THE NORTH AND SOUTH POLES WILL MELT...
WHEN THE EARTH GETS HOT...
HUH?
Please don't tell me you aren't going to work until our house hits the bottom of the ocean
MOM, WHY DO YOU MAKE SUCH A SCARY LOOK?
.....
THEN, WE'LL BE FORCED TO WORK...
TO BUY A NEW HOUSE, RIGHT?

SFX BUBBLE

END

IT'S YOU AGAIN.
MAN, WHAT DO YOU MEAN BY "AGAIN?"
YO.
HEY,
YOU JUST VISITED ME A FEW DAYS AGO.
ERM, WELL...
YOU'RE RIGHT, BUT...
SFX: SCRATCH
ポリポリ
TRUTH IS...
?
I SEE.

I JUST TRIPPED HER ON THE SHOULDER LIGHTLY.
AND SHE RAN AWAY!
NO!
I DIDN'T MOLEST HER!
SO YOU MOLEST-ED...
MY LITTLE SISTER.
I SCARED YOUR LITTLE SISTER.
ANYWAY,
NO WAY!
BUT YOUR D WAS HARD ON, WASN'T IT?
STOP MAKING A DIRTY JOKE, PLEASE!
AS A SIGN OF APOLOGY.
SO I BROUGHT THESE...
SFX: THUD
IT'S NOT A TREAT FOR YOU, MAN.
I FEEL LIKE EATING SOMETHING SPICY RATHER THAN SWEET, YOU KNOW.
YEAH.
I BOUGHT THIS AND THAT.
WHAT, SNACKS?

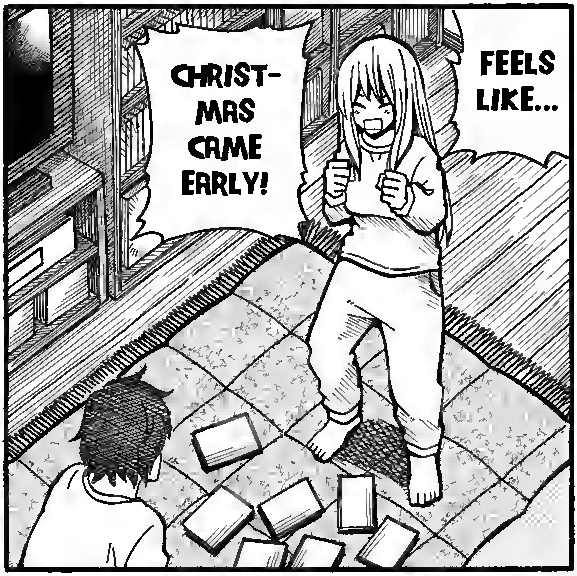
EH?!
PLEASE GIVE THEM TO YOUR LITTLE SISTER,
AND TELL HER I'M SORRY ABOUT WHAT I LAST DID.
WHY DON'T YOU SAY IT YOURSELF?
SHE'S RIGHT THERE.
AH!
I THINK I'VE SEEN THIS SCENE BEFORE!
HEY!
I'M SORRY I SCARED YOU THE OT-
OH NO!
SFX: CLOSE!
SHE'S LIKE A VERY GUARDED CAT...
SHE'S NOT AS CUTE.
.....
END

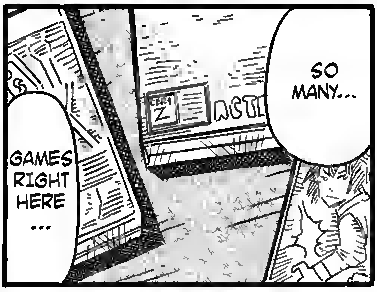
WE HAVE A DAY-OFF.
OF COURSE, YOU WOULDN'T KNOW BECAUSE EVERY DAY IS A DAY-OFF TO YOU.
DON'T "YO" ME.
SO YOU'RE HERE TODAY AGAIN.
YO.
THEY'RE GAMES I DON'T PLAY ANYMORE.
I HOPE THEY'LL PLEASE YOUR LITTLE SISTER.
SFX: RUSTLE
MORE IMPORTANTLY,
I'VE BROUGHT THESE TODAY.
OH!
SHE'S DROOLING.
WHAT?!
SHE'S ACTUALLY PLEASED.
LOOK.
SFX: TURN

SFX: SHUT!
SFX: DOWN
ガクーッ
I'VE FAILED AGAIN!
バタッ
AH!
TELL YOU WHAT.
I'M SORRY I SCR-
Thank you.
I also enjoyed your snack.
THERE'S A NOTE ...
UNDER THE DOOR.
SLIP
SHE'S KIND AND NICE!
KIND ...?

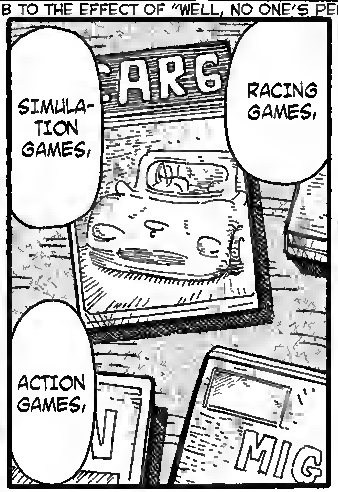
END

#033 GAME NIGHT



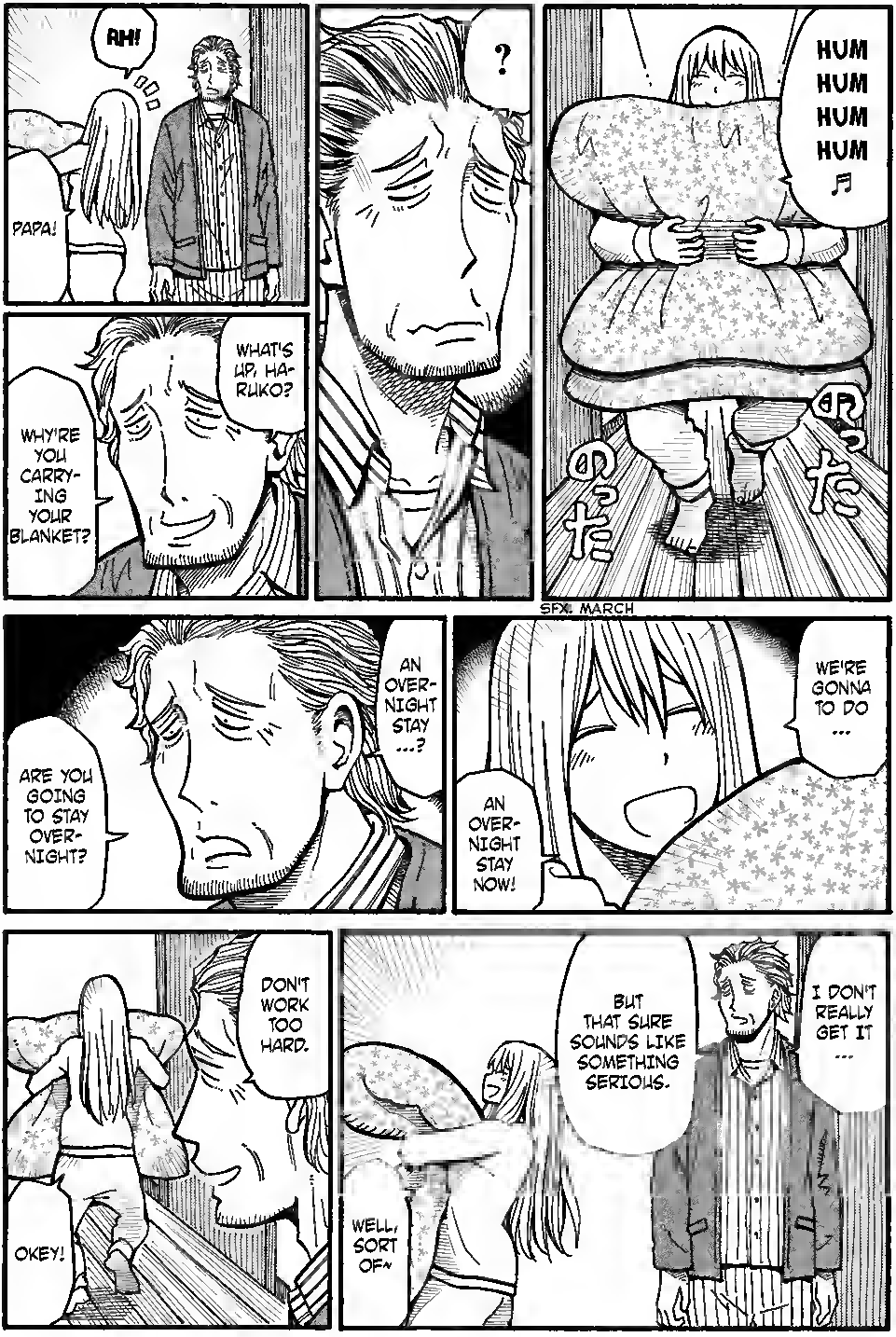


TL NOTE: THIS IS A JAPANESE PROVERB TO THE EFFECT OF "WELL, NO ONE'S PERFECT."

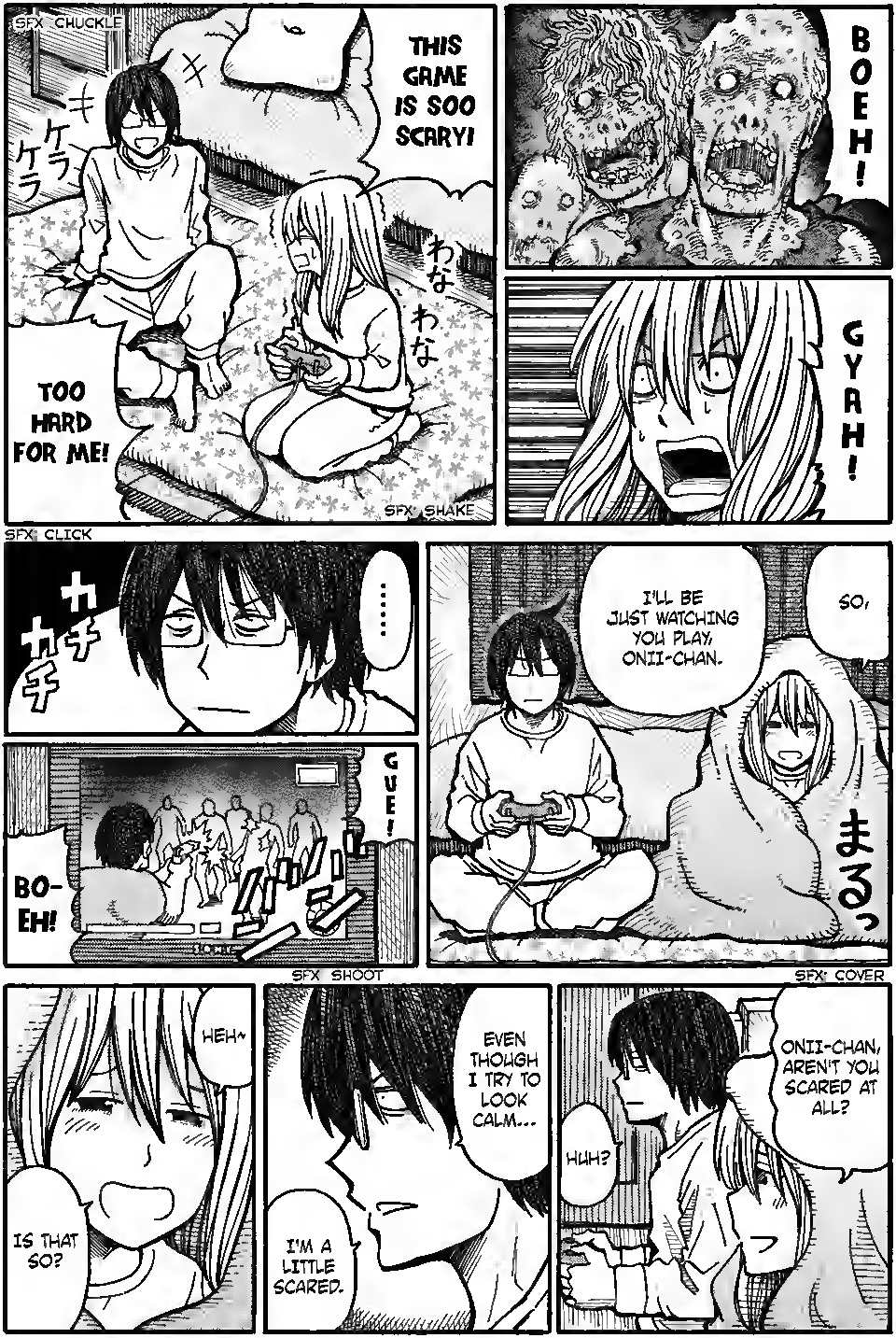


SFX: FIDGET
WELL THEN,
WHY DON'T WE HAVE A GAME NIGHT IN A LONG TIME?
HEY, I SAID, CALM DOWN.
WHAT SHOULD WE PLAY FIRST...?
WHICH ONE SHOULD WE BEGIN WITH...?
オロオロ
WHERE HARUKO BRINGS HER BLANKET TO HER BROTHER'S ROOM, AND THEY PLAY GAMES NON-STOP UNTIL THEY DROP OFF TO SLEEP.
"GAME NIGHT" IS A CULMINATING EVENT...
G-
GAME NIGHT ?!
I'm so excited, my eyes are spinning..
SO BAD.
ぺたーん
Ha hu uu...
H-
ふら
ふら
Ha-
END
SFX: GIVE WAY
SFX: TOTTER

#034 A WORRIED FATHER



END


SFX: CHUCKLE
キケラケラ
THIS GAME IS SOO SCARY!
わなわな
TOO HARD FOR ME!
SFX: SHAKE
BOEH!
GYAH!
SFX: CLICK
カチカチ
……
GUE!
BO-EH!
SFX: SHOOT
SO,
I'LL BE JUST WATCHING YOU PLAY, ONII-CHAN.
まるっ
SFX: COVER
HEH~
IS THAT SO?
EVEN THOUGH I TRY TO LOOK CALM...
I'M A LITTLE SCARED.
ONII-CHAN, AREN'T YOU SCARED AT ALL?
HUH?

I GOT YOU SURPRISED.
AHA-HA! SO, YOU REALLY ARE.
.....
SFX: SURPRISED!
WAH!
.....
NOT REALLY.
A-
ARE YOU MAD?
I-
I'M SOORRRY...
I DON'T WANT YOU TO RETURN WITH "WHOA!"
.....
AS IF.
IN
I BEG YOU. I DON'T WANT YOU TO RETURN WITH "WHOA!"
YOUR
DREAMS.

END

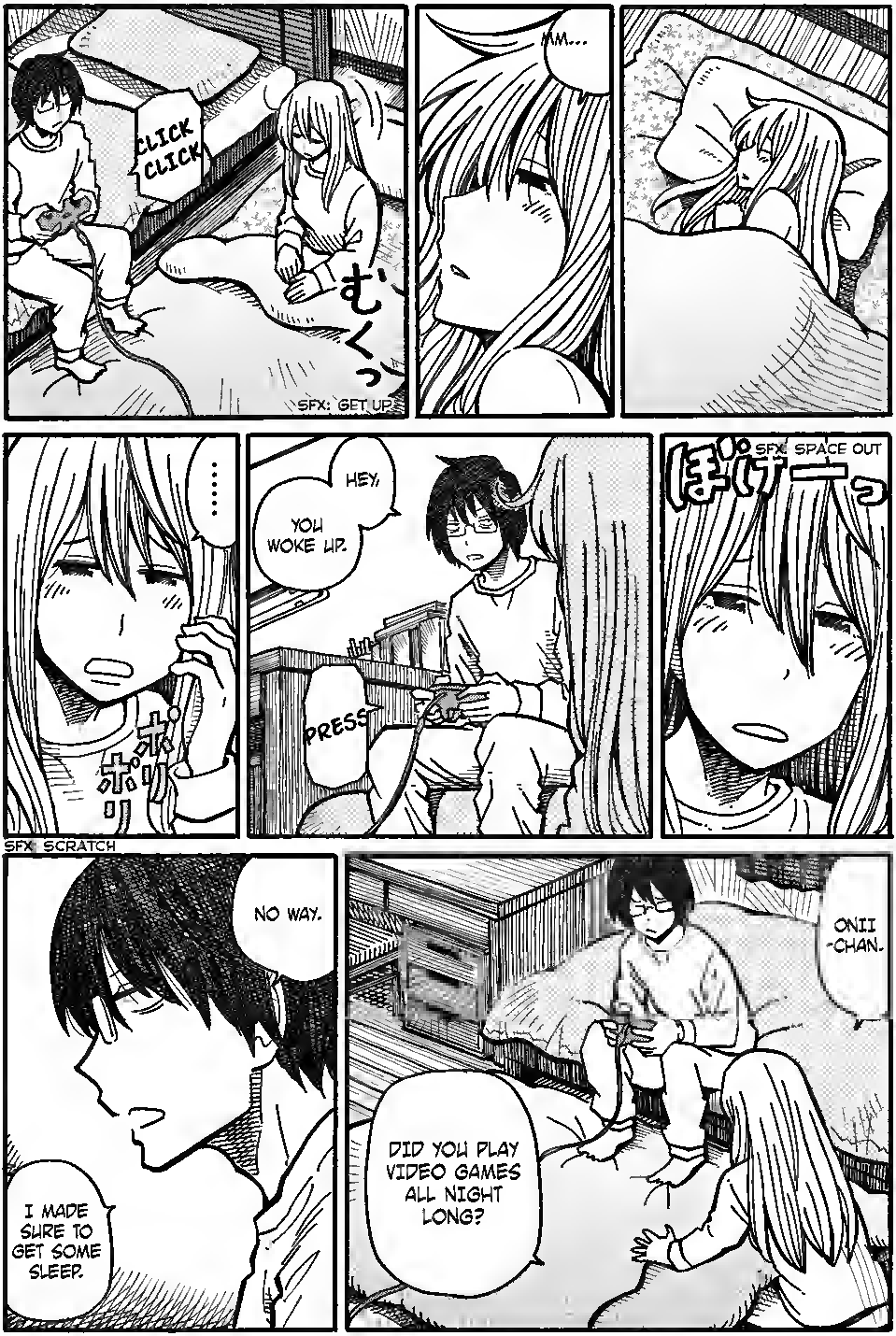
HUH?
YOUR FACE'S CRIMSON RED.
ONII-CHAN, YOU TAKE A BATH FOR TOO LONG.
REAL-LY?
I DON'T LIKE...
TAKING A BATH FOR A LONG TIME.
WELL, I'VE GOT NO CHOICE...
BE-CAUSE I LOVE TAKING A LONG BATH.
FUU...
I HAD A GREAT BATH.
ポカポカ
SFX. WARM
HM...
ARE YOU GONNA OPEN THE WINDOW ?
SLIDE THE SLIDE
IT'S COLD-!
I SAID, IT'S COLD!!
IT FEELS SO GOOD...
THE SUN'S GONNA RISE SOON...

PEOPLE WHO JUST WOKE UP...
OR PEOPLE WHO'VE BEEN AWAKE ALL NIGHT IN THEM.
I WONDER IF THOSE LIT ROOMS HAVE...
.....
YOU'RE RIGHT.
LET'S GET THE GAME NIGHT CONTINUED.
I WANNA CONTINUE PLAYING THE VIDEO GAME.
WHO CARES~
YOU COULD JUST GO AHEAD.
I'D PISS MYSELF IF I PLAYED SUCH A SCARY GAME BY MYSELF.
カタカタカタ
GOEEEH!

END

SFX: CLACK

037 PLAYING VIDEO GAMES AFTER WAKING UP



I SEE.
SO, YOU'RE ...
ONE OF THOSE WHO DON'T NEED A LOT OF SLEEP.
I WENT TO BED AFTER YOU WENT ASLEEP...
AND I'D WOKEN UP BEFORE YOU GOT UP.
IT'S MORE LIKE YOU SLEEP TOO MUCH.
I SLEPT FOR SEVEN HOURS.
REAL-LY?!
I WAN-NA PLAY IT!
WE CAN HAVE...
A MULTI-PLAYER TEAM PLAY ON IT.
ANYWAY, ARE YOU GONNA PLAY THIS?
?
わく
わく
Mission start!

SFX: EXCITED

SFX: UHI-
PLAYING VIDEO GAMES RIGHT AFTER WAKING UP...
うひーっ
I'M HAPPY.
WE'RE SO HOPE-LESS.
NO ONE CAN BEAT THAT.
AH,
I'M DEAD.
THAT WAS QUICK.
YOU CHARGE TOO RASHLY.
Yeah...
I feel like .
もじっ
もじっ
T-
T-
もじ
もじ
TAKING A PEE PEE!
SFX: SQUIRM
SFX: WIGGLE

.....
BEFORE I TAKE A PEE PEE IN THE MORNING!
ひ！っ
IT'S JUST IMPOSSIBLE TO PLAY VIDEO GAMES...
.....
IT'S A REVENGE FOR YESTERDAY.
HAHAHA, SERVES YOU RIGHT!
SFX: SURPRISED!
WHOA!
ビク
SFX: CHUCKLE!
うひゃひゃひゃひゃ
Onii -chan, you meanie.
I wet my pants..
a little~
ギ...
SFX: CREAK
ギギギギ
SFX: CREAAAAK

END

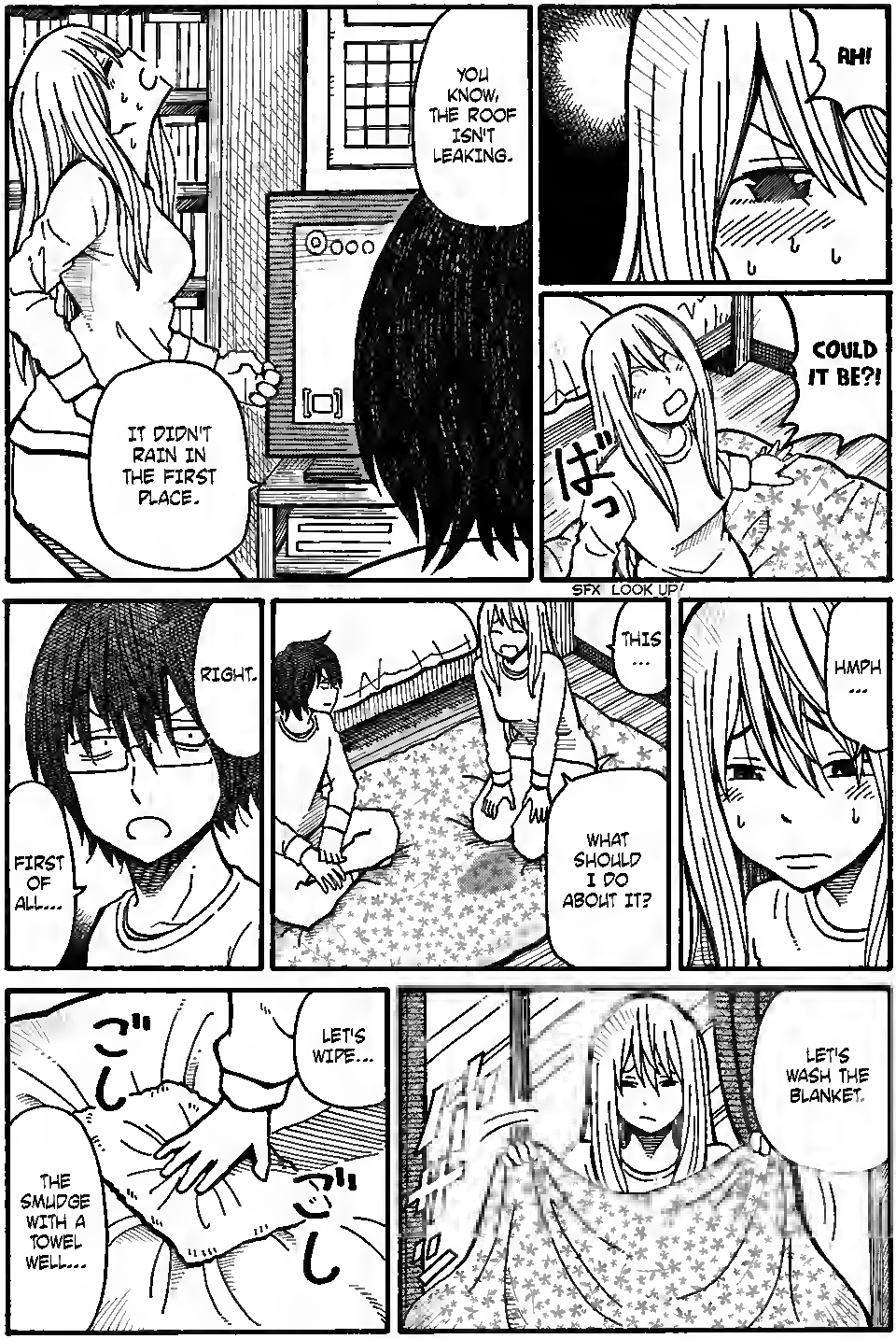
WEEH~
OKAY.
GOOD LUCK, GAL.
SFX: STOOP
ANYWAY,
I'LL GO TAKE A PEE PEE.
HM.
SHE SAID "A LITTLE,"
BUT IT'S QUITE SOAKED.
SFX: SMUDGE
TOILET
HIDE
SOAKED

I JUST LEAKED A LITTLE...
WHILE I WAS PLAYING A VIDEO GAME!
DID YOU WET YOUR PANTS DURING YOUR SLEEP?
I DIDN'T!
Y-
YOU...
TOILET
PISS
SFX: CLOSE!
WELL... BE CAREFUL...
?
I'VE GOT IT.
Whya~
PISS
フリフリ
WHEN SHE'S HAPPY.
I GUESS IT'S LIKE A DOG TAKES A PISS...
.....
PISSING WHILE PLAYING A VIDEO GAME....
SFX: WAG THE TAIL

END

I FEEL SO GOOD!
FUI~
のそ
のそ
のそっ
SFX: PUT ON
……
LET'S KEEP PLAYING THE VIDEO GAME.
I CHANGED MY PANTS.
ガチャ
SFX: OPEN
SOME-THING TO DO...?
!
WHAT IS IT?
?
ISN'T THERE SOMETHING TO DO BE-FOREHAND?

SFX: SMUDGE
DID YOU SPILL SOME-THING?
HAH?
じわ
?
WHAT?!
IS THIS MY PEE PEE?
WHADDAYA TALKING ABOUT?
THAT'S YOUR PISS.
VERY LITTLE.
I JUST LEAKED VERY LITTLE.
AS IF I CARE.
YOU MUST BE LYING.
I DIDN'T PEE PEE SO MUCH.


YOU KNOW, THE ROOF ISN'T LEAKING.
IT DIDN'T RAIN IN THE FIRST PLACE.
AH!
COULD IT BE?!
ばっ
SFX LOOK UP!
RIGHT.
FIRST OF ALL...
THIS...
WHAT SHOULD I DO ABOUT IT?
HMPH...
LET'S WIPE...
THE SMUDGE WITH A TOWEL WELL...
ごし
ごし
SFX: WIPE
LET'S WASH THE BLANKET.
SFX: RUSTLE

.....
THE SMUDGE...
STANDS OUT.
AND WE'LL JUST DRY IT, OKAY?
I DIDN'T WET MYSELF WHILE I WAS SLEEPING...
BUT IT LOOKS LIKE I DID...
ACTUALLY, WHAT YOU DID IS WORSE THAN THAT.
THE MOST TROUBLED FAMILY MEMBER
IT'S YOUR FAULT TO FRIGHTEN ME LIKE THAT.
GIMME A BREAK!
I'M MORE TROUBLED TO HAVE A LITTLE SISTER WHO WETS HER PANTS LIKE YOU.
I'M TROUBLED TO HAVE A NAUGHTY BIG BRO LIKE YOU!

END

THD
BANG BANG BANG BANG
IT MAKES ME DIZZY TO PLAY VIDEO GAMES...
FROM MORNING TO NIGHT.
YOU'RE RIGHT.
BUT GETTING DIZZY IS...
ALSO FUN~
I'M GRATEFUL TO YOUR FRIEND WHOSE NAME I DON'T KNOW.
MARUYAMA-KUN
YOU SHOULD AT LEAST REMEMBER HIS NAME.
.....
YOU'RE RIGHT.

END

#041 NORMAL

SPECIAL THANKS TO ANON FOR REDRAWING THE THIRD PANEL.

FOR EXAM-PLE...
LEMME SEE...
GIMME AN EXAM-PLE.
LIKE WHEN?
NON-SENSE.
THERE ARE TIMES I CRY.
FROM TIME TO TIME, I'M SO MOVED BY A SPORT GAME...
I CRY.
A SPORT GAME...
I'D SAY?
.....
A SPORT GAME?
WHAT HAVE YOU BEEN THINKING I AM?!
I AM.
SOUNDS LIKE YOU'RE JUST NORMAL.
ポカー
SFX: PETRIFIED

END

#042 CHIRPING LIKE A BIRD

WHAT WAS THAT?
WHAT DID YOU DO JUST NOW?
!?
PI CHU CHU
PI CHU CHU CHU CHU CHU CHU CHU
HOW AMA-ZING!
YOU'RE REALLY CHIRPING LIKE A BIRD.
WHEN DID YOU LEARN SUCH A SKILL?
PI CHU CHU?
PI CHU CHU CHU CHU PI PI PI
PI CHU CHU CHU CHU
PI THU THU
THIS IS A HOUSE WHERE BIRDS CHIRP AT TWO O'CLOCK IN THE MORNING.
PIKA-PI PIKA-CHU.
WRONG, GAL.
PI CHO~
PI CHO CHO
PI SHU SHU
PI CHU CHU CHU CHU
PI CHU CHU

END

TL NOTE: THE JAPANESE TITLE "BIKKURI NINGEN (SURPRISING MEN)" IS THE NAME OF A TV VARIETY SHOW IN JAPAN.

#043 BELIEVE IT OR NOT!

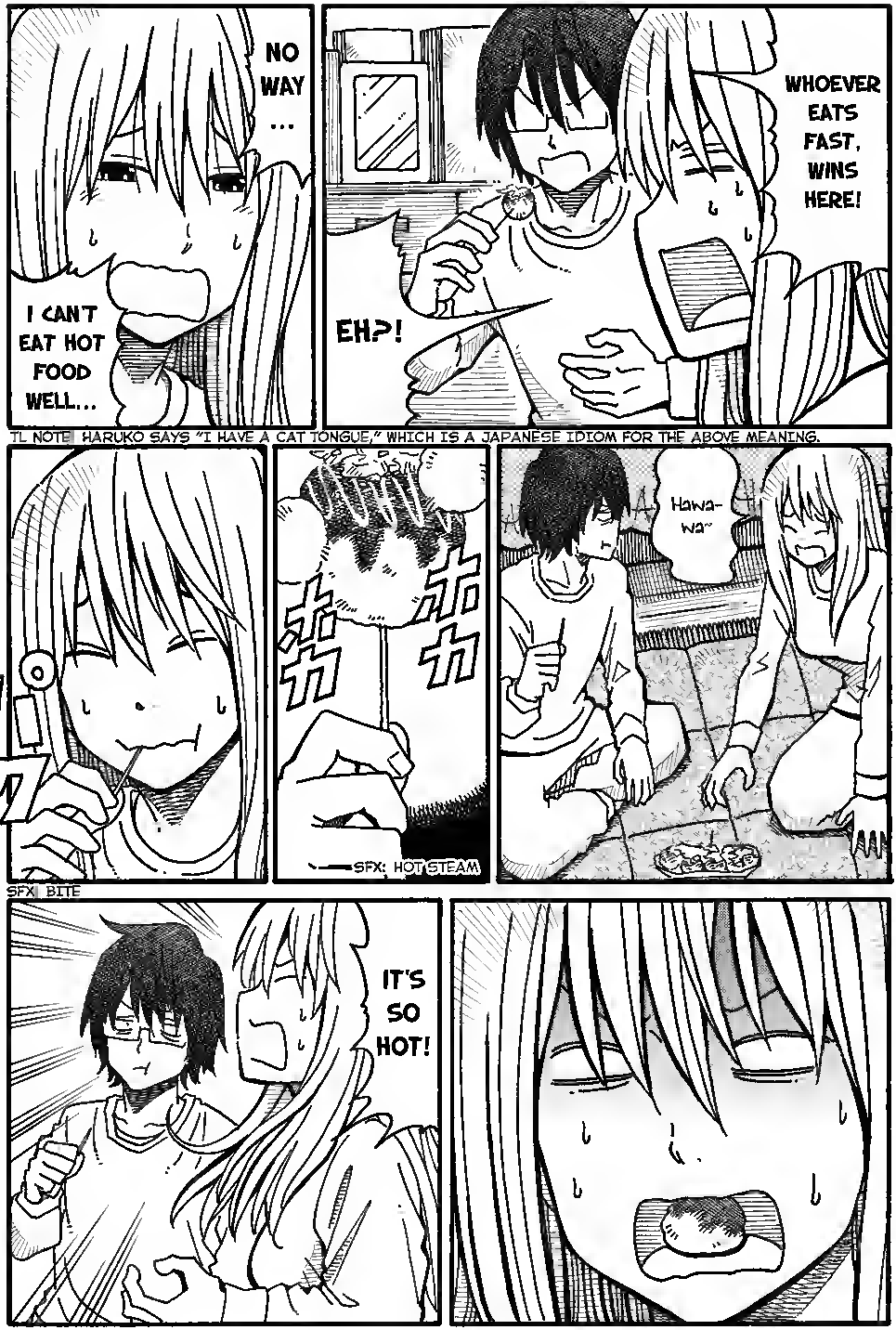
END

SPECIAL THANKS TO ANON FOR REDRAWING MULTIPLE PANELS.

I CAN'T BEAT YOU AT ALL.
AH...
I LOST.
25164
75145
LOSE
WIN
SONY
IT DOESN'T MATTER IF YOU'RE GOOD OR BAD.
IT'S MORE IMPORTANT TO ENJOY THEM.
1545
7413
SONY
HUH?
DO YOU THINK SO?
ONII-CHAN, IT'S AMAZING...
THAT YOU'RE GOOD AT VIDEO GAMES.
SFX: ANNOYED
SAY THAT AGAIN.
SORRY, BUT I DON'T GET IT.
SFX: SHOCKED!
ガーン
YOU JUST SUCK.
.....
ONII-CHAN.
IN THAT SENSE
YOU'RE ON A HIGHER LEVEL THAN I AS A GAMERS

END

THEY LOOK YUMMY.
TAKO-YAKI.
SFX: HOT STEAM
PAPA!
THANK YOU.
I SAW A VENDOR NEARBY.
THEY'RE STILL HOT, SO BE CAREFUL WHEN YOU EAT.
PFFT.
DO YOU THINK SO?
... HUH?
THERE ARE EIGHT OF THEM.
SO WE'LL SPLIT BY FOUR.
YAY~
TAKOYAKI FOR US!


NO WAY ...
I CAN'T EAT HOT FOOD WELL...
WHOEVER EATS FAST, WINS HERE!
EH?!
TL NOTE: HARUKO SAYS "I HAVE A CAT TONGUE," WHICH IS A JAPANESE IDIOM FOR THE ABOVE MEANING.
パク
SFX: BITE
ホカ ホカ
SFX: HOT STEAM
Hawa-wa~
IT'S SO HOT!

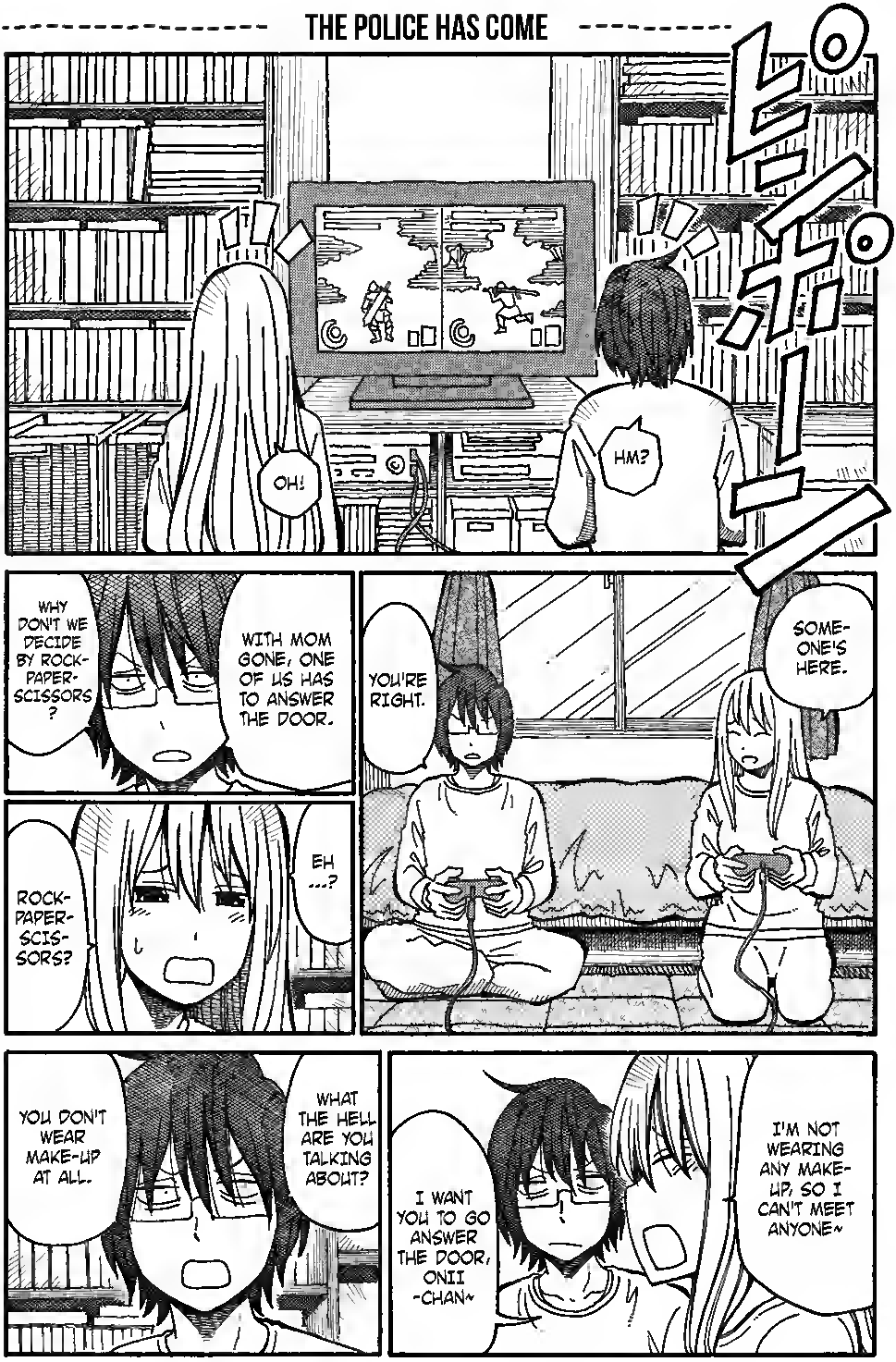
ISSHOT!
AFU!
ひぼっ
AFU!
ひぼっ
PFFT.
WHILE YOU TAKE SO MUCH TIME EATING...
IT'S SO HOT. I CAN'T EVEN TASTE THE TAKOYAKI BALL!
SFX: STICK
I'LL FINISH THEM OFF
MMMMM!
MMMMMM!
MM~
SFX: AH~

PFFT.
I WAS JUST JERKING YOU AROUND.
HERE.
MMMMM!
MMMMM!
SO YOU CAN HAVE THE REST.
I'M NOT HUNGRY...
MY ONII-CHAN IS A KIND MAN.
SFX MUNCH
SFX: BLOW-
ONII-CHAN...

END

SFX: DOORBELL

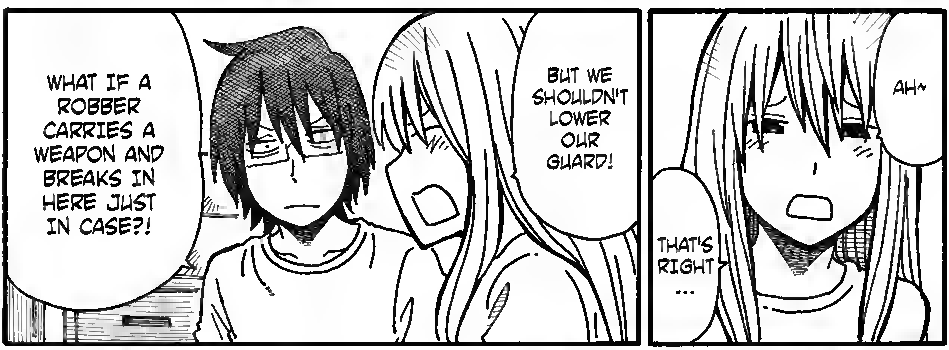
THE POLICE HAS COME


ピンポーン!!
OH!
HM?
WHY DON'T WE DECIDE BY ROCK-PAPER-SCISSORS?
WITH MOM GONE, ONE OF US HAS TO ANSWER THE DOOR.
YOU'RE RIGHT.
SOME-ONE'S HERE.
EH ...?
ROCK-PAPER-SCIS-SORS?
YOU DON'T WEAR MAKE-UP AT ALL.
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT?
I WANT YOU TO GO ANSWER THE DOOR, ONII -CHAN~
I'M NOT WEARING ANY MAKE-UP, SO I CAN'T MEET ANYONE~

OKAY.
I HAVE NO CHOICE.
THANKS~
DON'T SAY MEAN THINGS~
ONII-CHAN, PLEASE GO~
I HOPE...
IT'S SOME-THING DELI-CIOUS.
.....
I WONDER IF IT'S A FEDEX GUY.
SFX: CLOSE/
バタン
OH,
YOU'RE BACK.
MAYBE HE'S TAKING...
A DUMP ON THE WAY BACK?
タク
タク
SFX: TICK TOCK
ONII -CHAN ...
IS LATE.

IT'S A POLICE-MAN.
POLICE...?
NOPE.
IT WASN'T A FEDEX GUY.
IS THE FEDEX PACKAGE DELICIOUS FOOD?
Hey you NEET, get a job!
AS IF.
DID HE COME TO TELL YOU TO GET A JOB?
Hiwa-wawa
P-
POLICE ...?
EH~
HOW SCARY~
SEEMS SOME HOUSES IN 2ND AVENUE AND 4TH WERE ROBBED.
?
WHY?
WELL, OUR HOUSE IS SAFE.
HE SAID WE SHOULD BE CAREFUL...
BECAUSE THERE WERE SOME BURGLA-RIES.

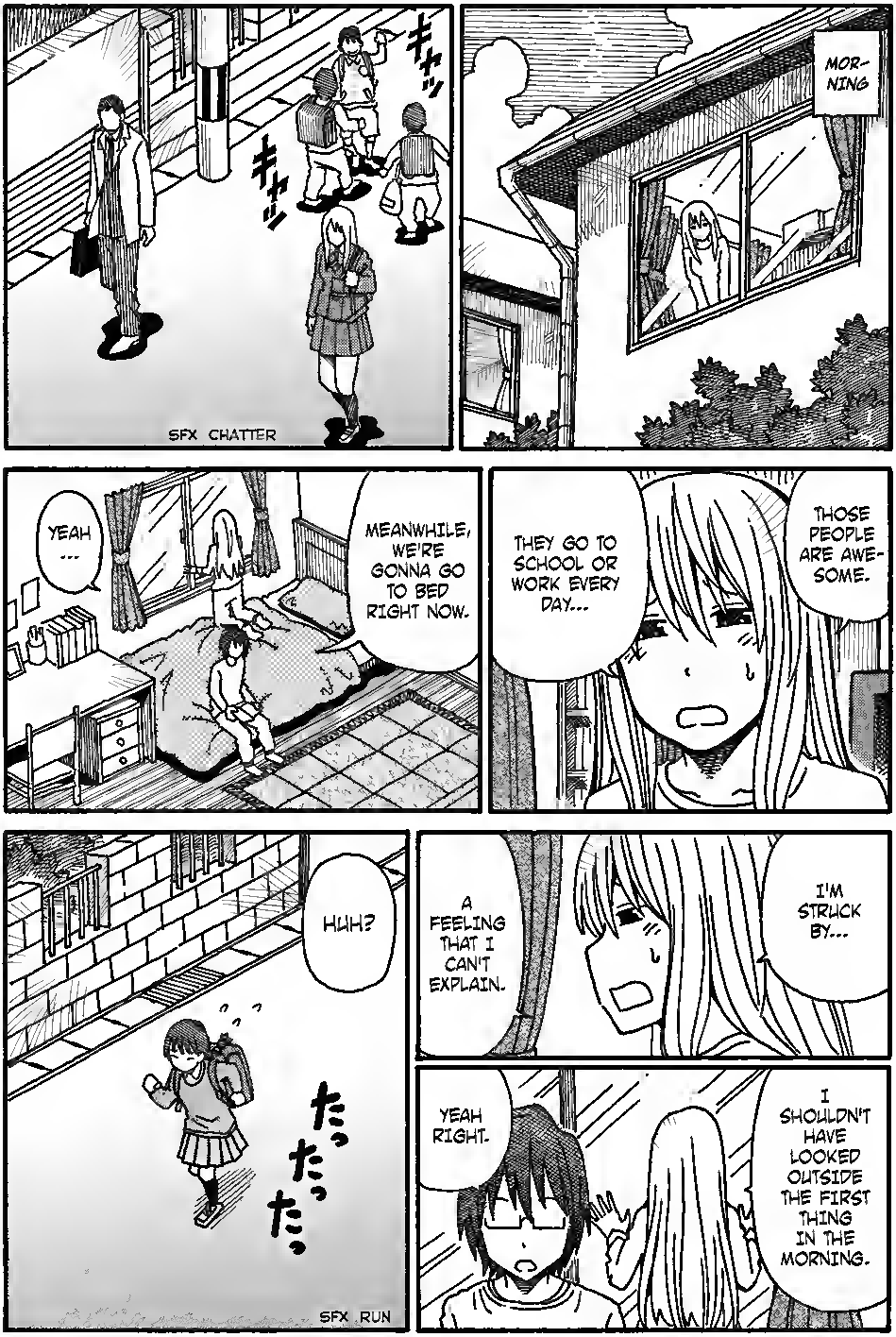
SINCE WE DON'T LEAVE HOME, OUR HOUSE IS NEVER EMPTY.
IT'S BURGLARIES. MEANING THEY ROB EMPTY HOUSES.

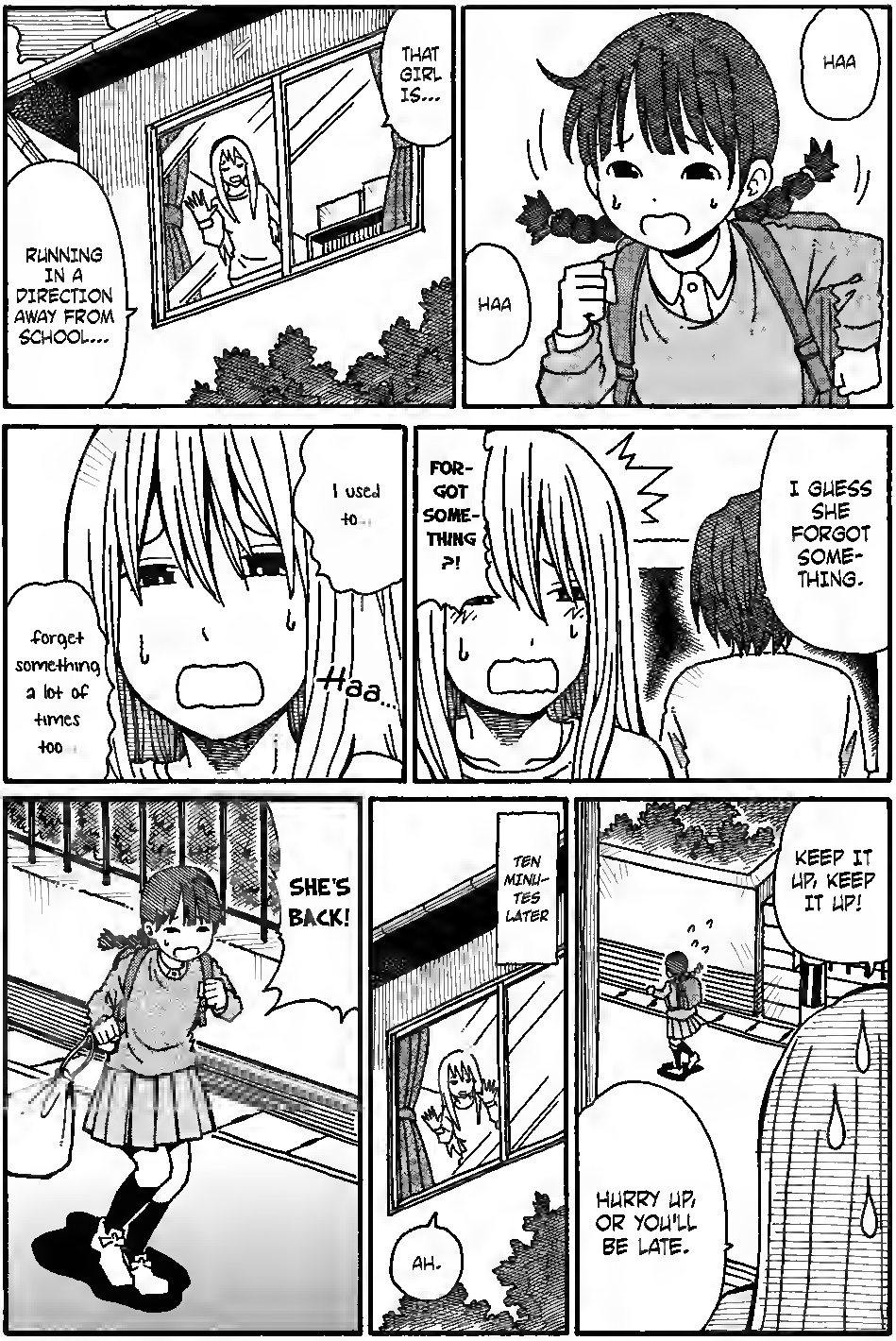

WHAT IF A ROBBER CARRIES A WEAPON AND BREAKS IN HERE JUST IN CASE?!
BUT WE SHOULDN'T LOWER OUR GUARD!
AH~
THAT'S RIGHT ...

NOTE: IT'S DANGEROUS TO SWING.
SWING
CAN'T WE FIGHT BACK WITH A GAME CONSOLE'S ADAPTER?
AREN'T YOU TAKING IT TOO LIGHTLY?
WEAPON?
WHAT WEAPON?
IF THAT EVER HAPPENS ...
SUCH AS A CROWBAR...

END

A MORNING SCENE





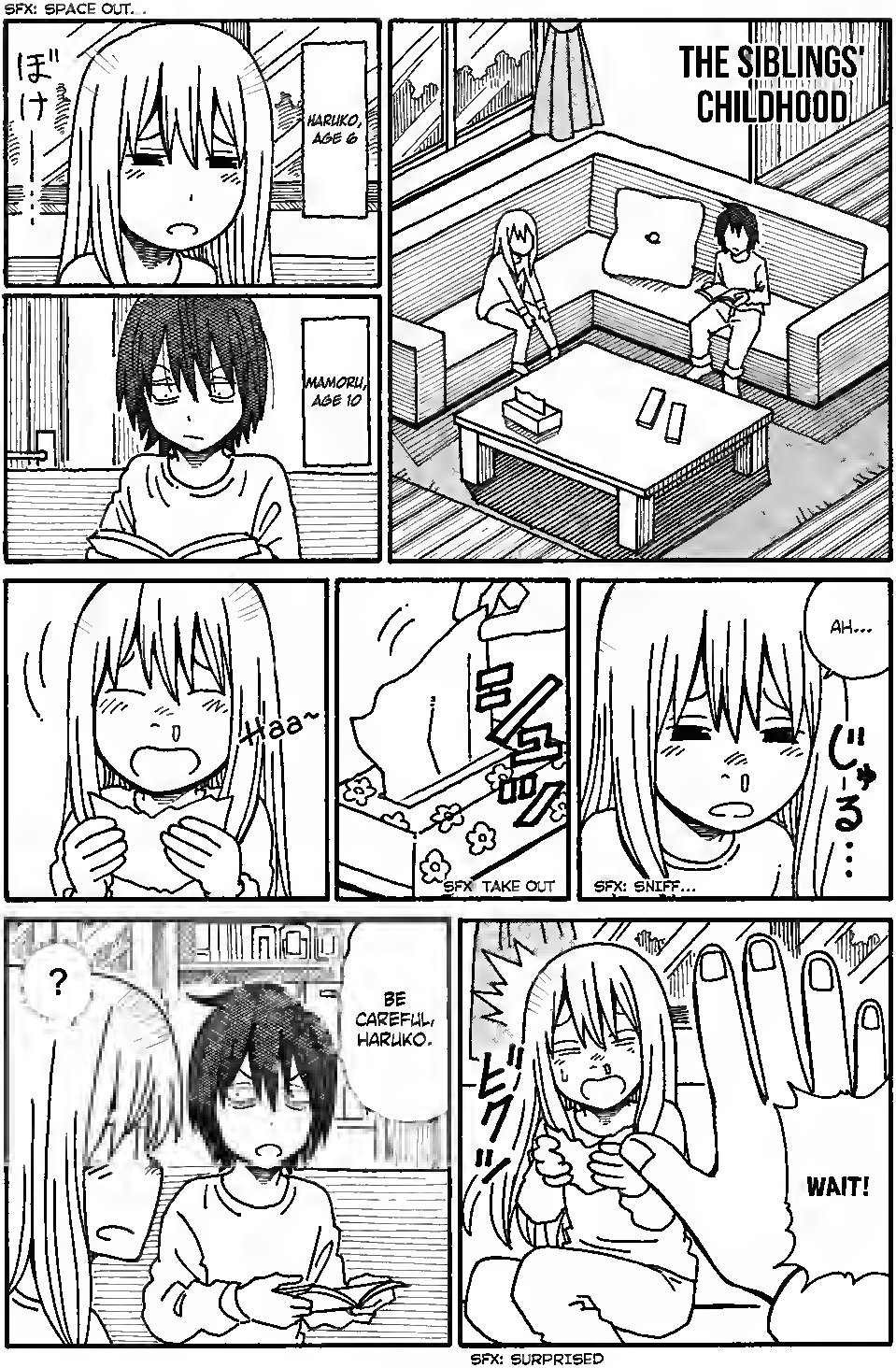
SPECIAL THANKS TO ANON FOR REDRAWING THE 4TH PANEL.

TEXT: 3RD GRADE, CLASS 2 / KOGA MAIKO

Oh Norse gods,
It's raining.
SFX: SPLASHES
ポツ
ポツ
ポツ
SFX: SPLASH
ポツ
AAAAAAAH
SFX: RAIN
ザアアアア
SFX: RAIN
SFX: RUN
たたっ
WEEP
YEAH RIGHT.
A LIFE WAS JUST RUINED!

END

SFX: SPACE OUT. .



SFX: SURPRISED

SPECIAL THANKS TO ANON FOR REDRAWING THE 1ST AND 6TH PANEL.

END

SPECIAL THANKS TO ANON FOR REDRAWING THE 7TH PANEL.